

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 januari 2003

WETSVOORSTEL

**tot instelling van een vrijwillige dienst
van collectief nut**

(ingediend door de heren Robert Denis
en Stef Goris)

—————

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	14
4. Bijlage	23

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 janvier 2003

PROPOSITION DE LOI

**instituant un service volontaire
d'utilité collective**

(déposée par MM. Robert Denis
et Stef Goris)

—————

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	14
4. Annexe	23

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
cdH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

SAMENVATTING

De indieners van dit wetsvoorstel hebben met de oprichting van een vrijwillige dienst van collectief nut twee doelstellingen. Allereerst willen ze opnieuw jongeren warm maken voor een militaire loopbaan; als men jonge vrijwilligers kan aantrekken, wordt het immers mogelijk de duidelijke oververtegenwoordiging van de oudere militairen in het leger weg te werken omdat die jonge vrijwilligers een rekruteringsbasis vormen.

Voorts willen de indieners tegemoet komen aan de sociale realiteit: met een (al dan niet militaire) vrijwillige dienst van collectief nut krijgen jongeren een nieuwe kans om professioneel aan de slag te gaan, waarbij zij die het willen tegelijk hun land kunnen dienen.

RÉSUMÉ

En proposant la création d'un service volontaire d'utilité collective, les auteurs de la présente proposition ambitionnent d'atteindre un double objectif. Ils entendent d'une part attirer à nouveau des jeunes vers la carrière militaire. Attirer des jeunes volontaires permet en effet de pallier le vieillissement manifeste que connaît notre armée en constituant un vivier de recrutement.

D'autre part, ils envisagent de répondre aux réalités sociales en proposant par le biais d'un service d'utilité collective, militaire ou non militaire une planche de salut en termes d'insertion professionnelle tout en permettant aux jeunes qui le souhaitent de servir leur pays.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, met een aantal wijzigingen, de tekst over van het op 8 april 1998 in de Senaat ingediende wetsvoorstel nr. 951/1 - 97/98 en van wetsvoorstel DOC 50 484/001, dat op 29 februari 2000 werd ingediend in de Kamer.

Zoals duidelijk blijkt uit de parlementaire voorbereiding die geleid heeft tot de aanneming van de wet van 31 december 1992 tot opheffing van de dienstplicht, heeft het parlement destijds de implicaties en de militaire, sociale of opvoedende gevolgen van die beslissing niet kunnen inschatten. Diverse redenen verklaren evenwel een dergelijke ontwikkeling. In de eerste plaats staat het vast dat de militaire dienst zoals die voor de wet van 31 december 1992 bestond, aanleiding gaf tot onaanvaardbare en onrechtvaardige toestanden. Louter militair was de militaire dienstplicht slechts efficiënt voor een klein aantal werkelijk gemotiveerde dienstplichtigen.

De geopolitieke toestand die Europa kent sinds het begin van de jaren '90 en de eruit voortvloeiende opdrachten voor onze strijdkrachten, de wereldwijde gevolgen van de aanslagen van 11 september 2001, de inspanningen die ons worden opgelegd via de Europese *Headline Goal* alsook wat ons wordt gevraagd door de NAVO-autoriteiten dwingen ons ertoe om rekening te houden met nieuwe bedreigingen. Op grond van een en ander worden dus nieuwe eisen gesteld aan het Belgisch leger, dat moet samenwerken met onze bondgenoten.

Wij hebben een steeds verder doorgedreven professionalisering van het leger op gang gebracht, een aanpassing die noodzakelijk is om het hoofd te bieden aan de toenemende instabiliteit van de regio's grenzend aan de Europese Unie.

Naast het Europese toneel toonden de dramatische gebeurtenissen in Rwanda aan dat de toename van de operaties om de vrede te behouden en te herstellen beroepssoldaten vereist, die hiervoor speciaal worden opgeleid. Zulks rechtvaardigt de voortzetting van de professionalisering van onze strijdkrachten.

Naast de realisatie van die eerste doelstelling, te weten de jongeren opnieuw warm maken voor een militaire loopbaan, komt het wetsvoorstel eveneens tegemoet aan de sociale realiteit die de evolutie van de levensomgeving van onze jeugd bepaalt. De moeilijkheden om professioneel aan de slag te gaan, een bepaalde laksheid, in combinatie met normvervaging en

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en y apportant des modifications, le texte de la proposition n° 951/1 97-98, déposée au Sénat le 8 avril 1998 et le texte de la proposition DOC 50 484/001 déposée à la Chambre le 29 février 2000.

Comme l'illustrent parfaitement les travaux parlementaires qui ont conduit à l'adoption de la loi du 31 décembre 1992 suspendant l'obligation de service militaire, le Parlement n'a pu mesurer à l'époque les implications et les conséquences de cette décision, tant sur le plan militaire que sur le plan social ou éducatif. Certes, plusieurs raisons justifiaient une telle évolution. Tout d'abord, il est certain que le service militaire, tel qu'il existait avant la loi du 31 décembre 1992, générerait des injustices inacceptables. D'un point de vue strictement militaire, le service militaire obligatoire ne se révélait efficace que pour une faible partie des militaires réellement motivés.

Le contexte géopolitique que connaît l'Europe depuis le début des années '90 et les missions de nos forces armées en découlant, les conséquences mondiales issues des attentats du 11 Septembre et les efforts qui nous sont demandés à travers le *Headline Goal* européen ainsi que par les autorités de l'OTAN nous poussent à prendre en considération de nouvelles menaces, et donc de nouvelles exigences pour notre armée nationale, en coopération avec ses partenaires.

Nous avons entamé une professionnalisation de plus en plus poussée du métier des armes, adaptation nécessaire face à l'instabilité croissante des régions limitrophes à l'Union européenne.

Au-delà du théâtre européen, les dramatiques événements du Rwanda ont confirmé que la multiplication des missions de maintien et de rétablissement de la paix nécessitent des soldats professionnels spécialement formés et justifient d'autant la poursuite de la professionnalisation de nos formes armées.

A côté de ce premier objectif, attirer à nouveau des jeunes vers la carrière militaire, la proposition de loi vise aussi à répondre aux réalités sociales qui déterminent l'évolution du cadre de vie de notre jeunesse. Les difficultés rencontrées lors de leur insertion professionnelle et un certain laxisme ambiant, conjugué avec l'effacement des valeurs et des repères tradition-

het verdwijnen van de traditionele ankerpunten zijn factoren die geleidelijk aan te veel jongeren tot delinquentie drijven (drugs, vandalisme, diefstal, carjacking enzovoort). Het instellen van een al dan niet militaire vrijwillige dienst van collectief nut (in het wetsvoorstel DCN genoemd) zou voor vele jongeren een nieuwe kans betekenen, soms zelfs een laatste redmiddel. Jongeren zouden ook meer op hun burgerplichten voorbereid kunnen worden.

Voorts zijn er wellicht heel wat jongeren die civiel of militair hun land, Europa of de hele gemeenschap wensen te dienen.

Hun inbreng zou voor de gehele gemeenschap bijzonder waardevol kunnen zijn. Een van de gevolgen van de professionalisering van het leger is de veroudering van de formaties. De aanwezigheid alleen van jonge vrijwillige militairen zou waardevol zijn door de motivering en de energie die zij kunnen aanbrengen. Voorts kan niet worden ontkend dat zij een grote rekruteringsbasis zullen vormen om het leger in staat te stellen om, op vrijwillige basis, mensen aan te trekken voor de kaders.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel het alle jongeren in een eerste fase mogelijk te maken in goede omstandigheden dienst te kunnen verrichten ofwel in het leger, ofwel na het afsluiten van specifieke akkoorden met de bevoegde autoriteiten, bij de civiele bescherming, de federale of lokale politie, de ontwikkelingssamenwerking of ook de federale wetenschappelijke en culturele instellingen die zijn bedoeld in artikel 6*bis*, § 2, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Die formule van vrijwillige dienst is eenvoudig op het getouw te zetten, omdat alle betrokken departementen federale instanties zijn en omdat het leger nog beschikt over de nodige knowhow en de nodige infrastructuur voor de uitvoering ervan.

Naast de hoofddoelstelling van dit wetsvoorstel, te weten het oprichten van een militaire DCN, kunnen achteraf nieuwe activiteitensectoren worden uitgewerkt op basis van samenwerkingsakkoorden met de deelgebieden, teneinde het toepassingsdomein van de DCN te verruimen.

Zij die voor die dienst kiezen, zullen er een aantal voordelen van ondervinden in verband met de toegang tot de sociale bescherming. Ze behouden in alle geval de mogelijkheid om een baan te zoeken tijdens de periode waarin ze hun dienst volbrengen.

Ze kunnen eveneens bijkomende voordelen genieten om zich te integreren in de overheidsdienst of het

nels entraînent progressivement un trop grand nombre de jeunes vers la délinquance (drogue, vandalisme, vol, carjacking, etc.). La création d'un service volontaire d'utilité collective (dénommé dans la proposition de loi « SUC »), militaire ou non militaire, constituerait pour beaucoup de jeunes une nouvelle chance, voire une planche de salut. Il permettrait aussi de mieux former des jeunes à leurs responsabilités citoyennes.

Par ailleurs, il y a sans doute des jeunes qui souhaitent pouvoir servir leur pays, l'Europe ou la collectivité, que ce soit sur le plan civil ou militaire.

Or, il s'avère que leur apport pourrait être extrêmement bénéfique pour la collectivité dans son ensemble. En ce qui concerne notre armée, une des conséquences de la professionnalisation consiste en un vieillissement des cadres. D'une part, la seule présence de jeunes miliciens volontaires est bénéfique de par leur motivation et l'énergie qu'ils sont susceptibles d'apporter. D'autre part, il est indéniable que ces miliciens volontaires constitueraient un important vivier de recrutement dans lequel, sur base volontaire, l'armée pourrait puiser des cadres.

La présente proposition a pour objet de permettre à tous les jeunes de servir dans de bonnes conditions, soit dans un premier temps à l'armée, soit, suite à des accords spécifiques conclus avec les autorités compétentes, à la protection civile, à la police fédérale ou locale, la coopération au développement, ou encore dans les établissements scientifiques et culturels fédéraux visés à l'article 6*bis*, § 2, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Cette formule de service volontaire est aisée à mettre sur pied, dans la mesure où tous les départements concernés relèvent de la seule autorité fédérale et que l'armée dispose encore du savoir-faire et des infrastructures nécessaires à sa mise en oeuvre.

Au-delà de l'objectif prioritaire de cette proposition de loi qui est d'établir un SUC militaire, des nouvelles pistes d'activités pourront être poursuivies dans un deuxième temps sur base d'accords de coopération conclus avec les entités fédérées afin d'étendre le champ d'activité du SUC.

Ceux qui choisiront de servir y trouveront des avantages sur le plan de l'accès au système de protection sociale et conserveront, en tout état de cause, la faculté de chercher un emploi pendant leur période de service. Ils pourront aussi bénéficier d'avantages complémentaires pour intégrer la fonction publique ou le département où ils auront exercé leur SUC. A cet effet,

departement waar ze hun DCN zullen hebben verricht. Daartoe dienen bepalingen te worden aangenomen door de ministeries van Sociale Zaken en van Ambtenarenzaken.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt dit artikel dat het gaat om een wetsvoorstel dat betrekking heeft op een «optioneel bicamerale aangelegenheid» (artikel 78 van de Grondwet), met uitzondering van het artikel 11 dat een «verplicht bicamerale» aangelegenheid regelt (artikel 77 van de Grondwet).

Art. 2

Dit artikel bepaalt de toelatingsvoorwaarden (nationaliteit, geslacht, leeftijd) voor een kandidaat voor de dienst van collectief nut (DCN).

Het derde lid bepaalt dat het aantal plaatsen voor de kandidaten voor de dienst van collectief nut ieder jaar zal worden bepaald bij de wet tot vaststelling van het legercontingent, om aldus een efficiënte organisatie van die nieuwe dienst mogelijk te maken.

Art. 3

Dit artikel bepaalt de gevallen waarin de aanvraag van een kandidaat voor de militaire dienst voor collectief nut automatisch afgewezen zal worden:

- mensen die onwaardig zijn het leger te dienen;
- criminelen;
- mensen die zich schuldig hebben gemaakt aan aanranding van de eerbaarheid en schennis van de goede zeden;
- mensen die zich schuldig hebben gemaakt aan diefstal met geweld, misbruik van vertrouwen en oplichting;
- mensen die veroordeeld zijn tot minstens één jaar gevangenisstraf;
- mensen die het statuut van verlengde minderjarigheid opgelegd hebben gekregen;
- mensen die geïnterneerd zijn via een maatregel tot bescherming van de maatschappij.

des dispositions devront être adoptées par les Ministères des Affaires sociales et de la Fonction publique.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise qu'il s'agit d'une proposition de loi visant une matière «bicamérale optionnelle» (article 78 de la Constitution), à l'exception de l'article 11 qui vise une matière «bicamérale obligatoire» (article 77 de la Constitution).

Art. 2

Cet article mentionne les conditions d'admission d'un candidat au service d'utilité collective (nationalité, sexe, âge).

L'alinéa trois précise que le nombre de places de candidats au service d'utilité collective sera fixé chaque année à travers la loi sur le contingent afin de permettre une organisation efficace de ce nouveau service.

Art. 3

Cet article mentionne les cas où la demande formulée par un candidat au SUC militaire sera automatiquement rejetée :

- les personnes indignes de servir l'armée;
- les criminels;
- les auteurs d'attentat à la pudeur et d'outrage public aux bonnes mœurs;
- les auteurs de vol commis avec violence, d'abus de confiance et d'escroquerie;
- les personnes condamnées à un an de prison au moins;
- les personnes placées sous statut de minorité prolongée;
- les personnes internées par mesure de défense sociale.

Art. 4

Dit artikel bepaalt twee gevallen waarin de aanvraag van kandidaat voor de dienst van collectief nut zal worden afgewezen. Die afwijzing houdt voor de betrokkene echter geen verbod in om later een nieuwe aanvraag in te dienen, zoals bepaald is bij artikel 9.

Art. 5

Dit artikel omvat de twee categorieën van geadueerde: officier of onderofficier.

Art. 6

Het eerste lid voorziet in een keuzemogelijkheid voor de kandidaat DCN wat de duur van zijn verbintenis betreft : 9 of 12 maanden.

Wie een militaire DCN wil verrichten, wordt bepaald dat de minimumduur van de verbintenis 9 maanden bedraagt, met het oog op een efficiënte opleiding.

Het tweede lid bepaalt dat de vrijwillige kandidaat de duur van zijn verbintenis kan verlengen tijdens de dienst. Zo kunnen twijfelaars zich in het begin verbinden voor 9 maanden en daarna hun dienst verlengen, als die hun bevalt. De tekst bepaalt echter wel dat de maximumduur van de vrijwillige militaire dienst 12 maanden bedraagt. Geen enkele verlenging is mogelijk.

In het derde lid wordt onderstreept dat na het verstrijken van de periode van vrijwillige dienstverlening, het de militaire vrijwilliger vrij staat om in het leger te gaan. Uiteraard zal dat gebeuren op grond van de rekruteringsprocedure voor het kader van de militairen «in actieve dienst». Zijn ervaring als vrijwilliger betekent echter een niet te veronachtzamen troef.

Art. 7 en 8

Die twee artikelen behandelen de procedure die de kandidaat DCN dient te volgen om zijn aanvraag in te dienen. Hij moet zich terzake wenden tot zijn gemeentebestuur.

Art. 9

Dit artikel stelt de mogelijkheid in om een nieuwe aanvraag van vrijwillige indiensttreding in te dienen na een afwijzing als bedoeld in artikel 4.

Art. 4

Cet article mentionne deux cas où la demande formulée par un candidat au service d'utilité collectivemilitaire sera rejetée. Mais ce rejet n'entraîne pas pour la personne concernée d'interdiction de reformuler sa demande ultérieurement, comme il est précisé à l'article 9.

Art. 5

Cet Article reprend les 2 catégories de grade : officier ou non.

Art. 6

L'alinéa 1^{er} veut donner au candidat au SUC une liberté de choix quant à la durée de son engagement: 9 ou 12 mois.

En ce qui concerne le candidat volontaire pour un SUC militaire, compte tenu de la nécessité d'une formation efficace, la présente loi fixe la durée minimale de son engagement à 9 mois.

L'alinéa 2 vise à permettre au candidat volontaire de prolonger la durée de son engagement en cours de service. Cela permettra à certaines personnes hésitantes de s'engager au départ pour 9 mois et de prolonger ultérieurement leur service si elles s'y plaisent. Toutefois, ce texte précise que la durée maximale d'un servicemilitaire volontaire est de 12 mois. Aucun renouvellement n'est possible.

L'alinéa 3 souligne que, la période de service militaire volontaire écoulée, rien n'empêche le milicien de s'engager dans l'armée. Il devra évidemment suivre la procédure de recrutement propre au cadre des militaires «d'active». Toutefois, son expérience de milicien volontaire constituera un atout non négligeable.

Art. 7 et 8

Ces deux articles mentionnent la procédure à suivre par le candidat au SUC pour introduire sa demande : c'est auprès de son administration communale qu'il doit effectuer les premières démarches.

Art. 9

Cet article mentionne la possibilité de renouveler la demande d'engagement volontaire dans les cas de refus visés à l'article 4.

Art. 10

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de aanvrager om te allen tijde, tot het ogenblik van zijn indiensttreding, zijn aanvraag in te trekken. De persoonlijke situatie die aan de basis lag van zijn keuze kan immers grondig veranderen tussen het ogenblik van de aanvraag en de dag van de indiensttreding. (bijvoorbeeld een werkloze die een baan vindt).

Art. 11

De wervings- en selectieprocedure zoals bepaald bij de wet betreffende de werving van militairen is van toepassing op de DCN.

Art. 12

Dit artikel voorziet erin dat, naar gelang van de capaciteiten van de kandidaat DCN die de selectietesten alsook het medische onderzoek met positief gevolg heeft afgelegd, hem een aanstellingskeuze zal worden voorgelegd. De kandidaat zal in de praktijk ook zelf een bepaalde aanstelling kunnen vragen. De keuze die in aanmerking wordt genomen zal worden vermeld in de overeenkomst van indiensttreding, overeenkomstig artikel 14 van deze wet in ontwerp.

Naast de regeling voor de militaire DCN, kan achteraf voor 3 sectoren worden gekozen: veiligheid, cultuur/milieu en de sociale sector.

De bevoegde ministers zullen hun sectoren organiseren en samenwerkingsakkoorden tussen de federale Staat en de gewesten moeten worden gesloten.

Art. 13

Dit artikel bepaalt dat de wil van de kandidaat DCN om zich te verbinden wordt opgenomen in een overeenkomst, die in twee exemplaren wordt opgesteld en ondertekend. De kandidaat zal een van de twee exemplaren ontvangen. Het gaat uiteraard om een fundamenteel document dat de verhoudingen tussen de bevoegde overheid en de kandidaat vastlegt.

Art. 14

Om ervoor te zorgen dat de kandidaat DCN zich met kennis van zaken verbindt, wordt bepaald dat die overeenkomst op straffe van nietigheid de rechten en

Art. 10

Cet article vise à permettre au demandeur de se rétracter à tout moment jusqu'à son entrée en service. En effet, la situation personnelle qui avait motivé son choix peut avoir fondamentalement changé entre le moment de la demande et le jour de l'entrée en service. Par exemple, un chômeur qui décroche un emploi.

Art. 11

La procédure de recrutement et de sélection fixée par la loi sur le recrutement des militaires est applicable au SUC.

Art. 12

Cet article prévoit qu'en fonction de ses capacités, un choix d'affectation sera proposé au candidat au SUC ayant réussi les épreuves de sélection et les examens médicaux. En pratique, le candidat pourra également demander d'initiative une affectation particulière. Le choix retenu sera mentionné dans le contrat d'engagement conformément à l'article 18 de la loi.

Par la suite, à côté du dispositif propre au SUC militaire, 3 filières pourront être organisées : la filière sécurité, la filière culture/environnement et la filière sociale.

Le ministre compétent organisera sa filière et des accords de coopération seront conclus entre l'État fédéral et les entités fédérées.

Art. 13

Cet article mentionne que la volonté du candidat au SUC de s'engager sera exprimée dans un contrat rédigé et signé en double exemplaire dont un lui sera remis. Il s'agit évidemment d'un document fondamental qui détermine les relations entre l'autorité compétente et le candidat.

Art. 14

Afin que le candidat au SUC s'engage en parfaite connaissance de cause, il est prévu que le contrat d'engagement devra mentionner à peine de nullité les droits

plichten van de contracterende partijen vermeldt, als ook een aantal bepalingen van deze wet in ontwerp.

Art. 15

§ 1. Dit artikel bepaalt dat elke partij de overeenkomst kan beëindigen om gewichtige redenen. Deze bepaling is in ruime mate ingegeven door de terzake bestaande regeling in het arbeidsrecht (zie de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten).

§ 2. In geval van opzegging om gewichtige redenen wordt de kandidaat DCN geacht nooit een dienst van collectief nut te hebben verricht. Hij verliest dus met terugwerkende kracht de rechten die zijn bepaald bij de artikelen 25, 26, 28, 31 en 32:

- vermindering tot 155 dagen van de duur van de wachttijd eer de betrokkenen een werkloosheidsuitkering toegekend krijgt;
- meerekenen van de dagen die gepresteerd zijn in het kader van een vrijwillige militaire dienst voor de berekening van genoemde wachttijd;
- recht op werkloosheidsuitkeringen tijdens de duur van de dienst van collectief nut;
- recht op een attest van « sociaal verzekerde » vrijwilliger;
- vermindering van de ZIV-wachttijd tot drie maanden;
- meerekenen voor die wachttijd van de dagen die gepresteerd werden in het kader van vrijwillige militaire dienst;
- recht op de toekenning van soldij en recht om die te cumuleren met eventuele werkloosheidsuitkeringen;
- gratis vervoer op het NMBS- net;
- gelijkstelling van de dagen die gepresteerd werden in het kader van de DCN met periodes van activiteit die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen.

Art. 16

Al betreft het hier een overeenkomst voor bepaalde duur, toch heeft de DCN'er het recht om die overeenkomst eenzijdig op te zeggen, mits hij een opzeggingstermijn van één maand in acht neemt. Die opzegging kan niet vroeger dan na twee maanden dienst gebeuren; zo willen de indieners tegemoetkomen aan de rechtmatige zorg ten aanzien van de organisatie van de eenheden en de diensten. Met die mogelijkheid kan de DCN'er die een baan vindt zich vrijmaken van zijn verplichtingen, zonder terzake nadelige gevolgen te ondervinden.

et obligations des parties au contrat, de même que certaines dispositions de la présente loi.

Art. 15

§ 1. Cet article prévoit que chacune des parties peut mettre fin au contrat pour motif grave. Cette disposition est largement inspirée du régime existant en droit du travail (voir la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail).

§ 2. En cas de congé pour motif grave, le candidat au SUC est considéré comme n'ayant jamais accompli service d'utilité collective et perd donc rétroactivement les droits prévus aux articles 25, 26, 28, 31 et 32 de la présenteloi :

- réduction de la durée du stage d'attente préalable à l'octroi d'allocations de chômage à 155 jours;
- prise en compte pour l'accomplissement de ce stage d'attente des journées accomplies dans le cadre d'un service militaire volontaire;
- droit aux allocations de chômage pendant la durée du service d'utilité collective;
- droit à la délivrance d'une attestation de milicien « assuré-social »;
- réduction de la durée du stage d'attente AMI à trois mois;
- prise en compte pour l'accomplissement de ce stage d'attente des journées accomplies dans le cadre d'un service militaire volontaire ;
- droit à l'octroi d'une solde et droit de la cumuler avec d'éventuelles allocations de chômage;
- gratuité des transports sur le réseau SNCB;
- assimilation des journées accomplies dans le cadre d'un SUC aux périodes d'activités prises en compte pour le calcul de la pension de retraite.

Art. 16

Malgré qu'il s'agisse d'un contrat à durée déterminée, le prestataire d'un SUC possède un droit de résiliation unilatérale du contrat à condition de respecter un délai de préavis d'un mois. Ce préavis ne pourra être signifié au plus tôt qu'après deux mois de service. Nous désirons par ces dispositions rencontrer des préoccupations légitimes relatives à l'organisation des unités et des services. Cette possibilité a pour objectif de permettre au prestataire d'un SUC qui trouve un emploi rémunéré de se dégager de ses obligations sans conséquence dommageable pour lui.

Art. 17

Het eerste lid onderstreept dat de DCN voor de jongere een instrument moet zijn dat zijn integratie in de burgermaatschappij bevordert. De DCN'er dient dan ook een opleiding te krijgen die vrij ruim wordt opgevat en ook een initiatie bevat inzake burgerlijke verantwoordelijkheid.

Die eerste gemeenschappelijke opleiding zou tenminste 3 maanden kunnen duren en betrekking hebben op de fundamentele aspecten van het leven in gemeenschap en op intellectuele basiskennis. Aldus moeten er basiscursussen gegeven worden aan ongeletterden en aan wie niet voldoende scholing heeft gehad.

Bovendien kan de vrijwilliger aan het begin van of tijdens zijn dienst vragen om opgenomen te worden onder een bepaalde taalrol, om een taal die niet zijn moedertaal is aan te leren of zich terzake te vervolmaken.

De vrijwillige militaire dienst kan tenslotte nuttig worden aangewend door de vrijwilliger om zijn rijbewijs te halen, een EHBO-cursus of een taalcursus te volgen, sport te beoefenen enzovoort.

Bijkomende bepalingen zullen worden vastgesteld teneinde de fysieke veiligheid van de vrijwilligers te waarborgen en een juridisch kader vast te stellen waarin de verantwoordelijkheden van de vrijwilliger en het leger gedurende die opleidingen worden bepaald.

Art. 18

Dit artikel bepaalt dat de vrijwilliger, om de graad van reserve-onderofficier of reserve-officier te behalen, over bijzondere kwaliteiten dient te beschikken inzake moraliteit, kennis en bekwaamheid. Die aspecten zullen door de Koning worden vastgelegd.

Art. 19

Het eerste lid bepaalt dat de DCN'er onderworpen is aan een uurregeling overeenkomstig de bepalingen die gelden voor de militairen die niet tot de categorie officieren behoren. Zo verkrijgen de betrokkenen het recht op de vergoeding van bijkomende prestaties.

In afwijking van het eerste lid preciseert het tweede lid dat de DCN'er die werkzoekend is slechts vier dagen per week mag presteren. De artikelen 25 tot 27 van deze wet in ontwerp verlenen de vrijwilliger immers een aantal voordelen, mits hij actief en dynamisch een baan zoekt. Men moet de werkzoekende DCN'er hiervoor de tijd geven.

Art. 17

L'alinéa 1^{er} souligne que le SUC doit être un moyen d'insertion du jeune dans la société civile. Le prestataire d'un SUC doit donc recevoir une formation conçue dans une optique relativement large devant notamment intégrer une initiation aux responsabilités citoyennes.

Cette première formation suivie en commun pourrait durer au moins 3 mois et devra porter sur les points fondamentaux de la vie en société et des connaissances intellectuelles de base. Aussi, des cours élémentaires doivent être dispensés aux illettrés ainsi qu'à ceux qui n'ont pas pu suivre un parcours scolaire suffisant.

De plus, le milicien volontaire peut demander au début ou en cours de service à être affecté dans un rôle linguistique déterminé afin d'apprendre ou d'approfondir ses connaissances d'une langue autre que sa langue maternelle.

Enfin, le service militaire volontaire peut être mis à profit en permettant au milicien de passer son permis de conduire, de suivre des cours de secourisme ou de langues, de pratique des sports, etc.

Des dispositions complémentaires seront arrêtées afin d'assurer la sécurité physique des volontaires et d'assurer un cadre juridique précisant les responsabilités du volontaire et de l'armée lors de ces formations.

Art. 18

Cet article souligne que pour revendiquer un grade de sous-officier de réserve ou d'officier de réserve, le milicien doit posséder des qualités de moralité, d'instruction et d'aptitude particulières qui seront fixées par le Roi.

Art. 19

L'alinéa 1^{er} prévoit que le prestataire d'un SUC a un horaire de travail correspondant aux dispositions prévues pour les militaires du rang inférieur à officier, ce qui ouvre la porte à l'indemnisation de prestations supplémentaires.

De façon dérogatoire à l'alinéa 1^{er}, l'alinéa 2 précise que le prestataire d'un SUC demandeur d'emploi ne peut prester que 4 journées de travail par semaine. En effet, les articles 25 à 27 de la présente loi lui accordent des avantages qui sont conditionnés par une démarche active et dynamique de recherche d'emploi. Il faut donc accorder au prestataire d'un SUC demandeur d'emploi le temps nécessaire à cette démarche.

Art. 20

De Koning kan bijkomende verlofdagen vastleggen.

Art. 21

a) Krachtens artikel 36, § 1, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering varieert de wachttijd die voorafgaat aan de toekenning van een werkloosheidsuitkering naar gelang van de leeftijd: zes maanden voor jongeren onder 18 jaar, negen maanden voor jongeren tussen 18 en 26 jaar en één jaar voor de anderen.

Opdat de werkzoekende, ongeacht zijn leeftijd, er baat bij heeft om een dienst van collectief nut te verrichten, beoogt dit artikel de wachttijd in overeenstemming te brengen met de minimumduur van de verbintenis waarin deze wet in ontwerp voorziet, namelijk zes maanden.

b) Deze tekst strekt tot aanvulling van artikel 36, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit, zodat de dagen die door de werkzoekende DCN'er worden gepresteerd, gelden als dagen voor de berekening van de wachttijd. De tekst bepaalt dat dit voordeel alleen geldt als er werkelijk een inspanning wordt geleverd om werk te zoeken.

Daarenboven zou samenwerking mogelijk zijn tussen de militaire overheid en de gewestelijke diensten voor arbeidsvoorziening (FOREM, BGDA en VDAB) om de werkzoekende DCN'er zoveel mogelijk informatie te verschaffen over zijn rechten en de stappen die hij moet ondernemen bij het zoeken naar een baan.

Art. 22

Een DCN'er kan te allen tijde zijn verbintenis verbreken als hij een baan vindt. Dit artikel maakt het mogelijk voor de uitkeringsgerechtigde volledig werkloze die actief op zoek is naar een baan om vrijwillig in dienst te treden met behoud van zijn recht op werkloosheidsuitkeringen.

Art. 23

Deze bepaling strekt ertoe te voorkomen dat een DCN'er die een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze is of een volledig werkloze die ingeschreven staat als werkzoekende en die het leefloon krijgt, verplicht zou worden om arbeidsuren te presteren in het kader van de reglementering op de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Art. 20

Le Roi peut fixer des jours de congé complémentaires.

Art. 21

a) Selon l'article 36, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, la période de stage préalable à l'octroi d'allocations de chômage que doit accomplir un demandeur d'emploi varie selon son âge : elle est de 6 mois pour les jeunes de moins de 18 ans, de 9 mois pour les jeunes de 18 à 26 ans et d'un an pour les autres. Afin que le demandeur d'emploi trouve, quel que soit son âge, un avantage à effectuer un service d'utilité collective, le présent article vise à aligner la période de stage d'attente du prestataire d'un SUC sur la durée minimale de l'engagement prévu par la présente loi, à savoir six mois.

b) Ce texte vise à compléter le § 2 de l'article 36 du même arrêté royal afin que les journées prestées par le prestataire d'un SUC demandeur d'emploi soient prises en compte pour l'accomplissement du stage d'attente. Toutefois, le texte précise que cet avantage est conditionné par une véritable démarche de recherche d'emploi.

De plus, on pourrait imaginer une collaboration entre les autorités militaires et les offices régionaux d'emplois (FOREM, ORBEM et VDAB) afin d'apporter aux prestataires d'un SUC demandeurs d'emploi le maximum d'information sur leurs droits et sur les démarches à accomplir dans le cadre d'une recherche d'emploi.

Art. 22

Un prestataire d'un SUC pouvant à tout moment mettre fin à son engagement s'il a trouvé un emploi, cet article permet au chômeur complet indemnisé qui est actif dans sa recherche d'emploi de s'engager volontairement tout en conservant le droit aux allocations de chômage.

Art. 23

Ce dispositif vise d'une part à éviter que le prestataire d'un SUC chômeur complet indemnisé de longue durée ou le chômeur complet inscrit comme demandeur d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence ne soit soumis à une obligation quelconque de prester des heures de travail dans le cadre de la réglementation sur les agences locales pour l'emploi.

Anderzijds is het met deze bepaling de bedoeling dezelfde mensen te verbieden dergelijke activiteiten uit te oefenen, om te voorkomen dat ze gelijktijdig teveel vergoedingen zouden genieten (werkloosheidsuitkering, soldij en aanvullende uitkeringen). Overigens zou het gelijktijdig verrichten van vrijwillige dienst en van PWA-prestaties ieder doeltreffend zoeken naar een baan onmogelijk maken.

Art. 24

Wie een militaire DCN verricht, geniet dezelfde medische voorzieningen als de militairen van het actief kader.

Art. 25

Dit artikel bepaalt dat de DCN'er een soldij krijgt waarvan het bedrag door de Koning vastgesteld wordt. Die soldij wordt niet beschouwd als een inkomen in de fiscale betekenis van het woord en wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de kosten van levensonderhoud. Bovendien bepaalt dit artikel dat de werkloosheidsuitkeringen gecumuleerd kunnen worden met de soldij omdat, zoals vermeld in artikel 26, de soldij geen bezoldiging is in de zin van artikel 44 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

Art. 26

Dit artikel bepaalt dat de DCN'er (met uitzondering van wie werkloosheidsuitkeringen geniet) tijdens zijn verlof of 's avonds winstgevendende activiteiten mag uitoefenen (zoals avondlessen geven, in de horeca werken, een sportploeg trainen, een lokaal politiek mandaat bekleden enzovoort).

Art. 27

De DCN'er wordt niet altijd aangesteld in de buurt van zijn woonplaats. Daarom bepaalt dit artikel dat gratis vervoer per spoor verzekerd moet zijn.

Daarenboven moet ook een overeenkomst mogelijk zijn met de gewesten om de vrijwilligers het recht te geven op gratis vervoer met de TEC, de MIVB of De Lijn; de federale wetgever kan die materie evenwel niet regelen. Dat zou wel kunnen via samenwerkingsovereenkomsten of op zijn minst overeenkomsten tussen de bevoegde overheid en de betrokken vervoersmaatschappijen.

D'autre part, il vise à interdire à ces mêmes personnes de telles activités même si elles le désirent afin d'éviter un cumul d'indemnités trop important (allocations de chômage, solde et complément d'allocations). D'ailleurs, le cumul du service volontaire et de prestations ALE rendrait impossible toute démarche effective de recherche d'un emploi.

Art. 24

Le prestataire d'un SUC militaire bénéficiera de la couverture médicale prévue pour les militaires du cadre actif.

Art. 25

Cet article précise que le prestataire d'un SUC reçoit une solde dont le montant est fixé par le Roi. Cette solde n'est pas considérée comme un revenu au sens des dispositions fiscales et est liée au coût de la vie. De plus, cet article précise que les allocations de chômage peuvent être cumulées avec la solde perçue puisque, comme il est dit à l'article 26 de la présente loi, la solde ne constitue pas une rémunération au sens de l'article 44 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

Art. 26

Cet article précise qu'exceptées les personnes bénéficiant d'allocations de chômage, les prestataires d'un SUC peuvent exercer une activité lucrative durant leurs congés ou leurs soirées. Par exemple, dispenser des cours du soir, travailler dans le secteur horeca, entraîner une équipe sportive, exercer un mandat politique local, etc.

Art. 27

Le prestataire d'un SUC n'est pas toujours affecté à proximité du lieu de son domicile. C'est pourquoi cet article prévoit que la gratuité des transports ferroviaires doit lui être assurée.

De même, on pourrait imaginer un accord avec les régions afin de permettre aux prestataires d'un SUC de disposer de la gratuité des transports TEC, STIB ou *De Lijn*. Mais le législateur fédéral ne peut régler cette matière qui pourrait, par contre, faire l'objet d'accords de coopération ou à tout le moins de conventions entre les autorités compétentes et les sociétés de transports concernées.

Ten slotte moet een overeenkomst met de gemeenschappen mogelijk zijn om aan de vrijwilligers verschillende voordelen te verschaffen, zoals kortingen voor culturele of sportieve evenementen.

Art. 28

Artikel 34 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat de periode van de dienstplicht meetelt bij de berekening van het pensioen. De bepaling van dit voorstel wenst dit voordeel uit te breiden tot de DCN'ers.

Art. 29

Dit artikel bepaalt dat de DCN'er wiens aanvraag aanvaard is, kan vragen om zijn vrijwilligersdienst uit te oefenen in een niet-militair kader (zodra die mogelijkheid bestaat) te weten bij:

- de civiele bescherming ;
- ontwikkelingssamenwerking ;
- buitenlandse handel ;
- de federale politie;
- de lokale politie ;
- de federale wetenschappelijk en culturele instellingen die zijn bedoeld in artikel 6*bis*, § 2, 4^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Voor aanstelling bij de lokale politie zou bij het ministerie van Binnenlandse Zaken een dienst kunnen worden opgericht ter ondersteuning van de lokale politiekorpsen; die dienst zou kennis krijgen van de aanvragen en de kandidaten spreiden over de verschillende lokale politiekorpsen. Die dienst zou tevens zorgen voor de opleiding en de begeleiding van de vrijwilligers.

Art. 30

Dit artikel onderstreept dat de DCN'er op voet van gelijkheid moet staan met zijn collega's van hetzelfde niveau alsmede dezelfde rechten genieten.

Enfin, on pourrait imaginer un accord avec les communautés afin d'accorder aux miliciens volontaires divers avantages tels que des réductions pour des manifestations culturelles ou sportives.

Art. 28

L'article 34 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés prévoyait la prise en compte de la période d'obligation militaire pour le calcul de la carrière de pension. La présente disposition vise à étendre cet avantage aux prestataires d'un SUC.

Art. 29

Cet article stipule que le prestataire d'un SUC dont la demande a été acceptée peut demander à effectuer son service d'utilité collective dans un cadre non militaire, lorsque cette possibilité sera organisée, à savoir :

- la protection civile;
- la coopération au développement;
- le commerce extérieur;
- la police fédérale;
- la police locale;
- les établissements scientifiques et culturels fédéraux visés à l'article 6*bis*, § 2, 4^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Pour l'affectation auprès d'une police communale, il pourrait être créé au sein du ministère de l'Intérieur un service d'appui des polices communales qui connaîtra des demandes et répartira les candidats dans les différentes polices communales. Ce service assurera également la formation et le suivi des engagés volontaires.

Art. 30

Cet article souligne que le prestataire d'un SUC doit être mis sur un pied d'égalité avec ses collègues de même niveau et bénéficier des mêmes droits.

Robert DENIS (MR)
Stef GORIS (VLD)

WETSVOORSTEL

Titel I

Militaire vrijwilligersdienst

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 11 dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Elke Belgische burger en elke onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie die al minstens vijf jaar in België zijn woonplaats heeft, ongeacht het geslacht, kan op zijn verzoek en onder de voorwaarden bepaald bij deze wet, toegelaten worden tot een dienst van collectief nut, hierna DCN genoemd.

Om tot de DCN te worden toegelaten, moet de aanvrager voldoen aan de volgende voorwaarden:

- 1° tussen 18 en 30 jaar oud zijn;
- 2° over zijn burgerrechten en politieke rechten beschikken;
- 3° zich niet bevinden in één van de uitsluitingsgevallen die zijn bedoeld in artikel 3 van deze wet.

Ieder jaar bepaalt het Parlement, bij de goedkeuring van de wet tot vaststelling van het legercontingent, het aantal plaatsen, na het advies van de bevoegde overheden te hebben ingewonnen.

Art. 3

Tot de dienst van collectief nut mogen in geen geval worden toegelaten:

- 1° zij die door verbod of ontzetting niet langer het recht hebben om in het leger te dienen, veroordeeld zijn tot verlaging in militaire rang of uit het leger zijn ontslagen;
- 2° zij die veroordeeld zijn tot een criminele straf;
- 3° zij die veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden, wegens een misdaad of poging tot misdaad, of op beschuldiging van enig misdrijf beschreven in de artikelen 373, 377, 379 tot 381,

PROPOSITION DE LOI

Titre Ier

*Du service militaire volontaire*CHAPITRE I^{er}**Dispositions générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 11 qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Tout citoyen belge et tout ressortissant d'un état membre de l'Union européenne domicilié en Belgique depuis cinq ans au moins, de sexe masculin ou féminin, peut, à sa demande et aux conditions fixées par la présente loi, être admis à accomplir un terme de service d'utilité collective, dénommé SUC.

Pour être admis au SUC, le demandeur doit répondre aux conditions suivantes :

- 1° être âgé de 18 à 30 ans;
- 2° jouir de ses droits civils et politiques;
- 3° ne pas se trouver dans un des cas d'exclusion énumérés à l'article 3 de la présente loi.

Chaque année, le Parlement fixe, lors du vote de la loi sur le contingent, le nombre de places disponibles après avis des autorités compétentes.

Art. 3

Ne peuvent en aucun cas être admises au SUC :

- 1° les personnes privées, par interdiction ou déchéance, du droit de servir dans l'armée, condamnées à la dégradation militaire ou renvoyées de l'armée;
- 2° les personnes condamnées à une peine criminelle;
- 3° les personnes condamnées à une peine de plus de quatre mois d'emprisonnement, du chef d'un fait qualifié de crime ou tentative de crime, ou du chef de tout délit prévu aux articles 373, 377, 379 à 381, 383 à

383 tot 386, 463, 464, 466, 491, 493, 494 en 496 van het Strafwetboek;

4° zij die veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van meer dan 12 maanden;

5° zij die het statuut van verlengde minderjarigheid hebben gekregen, overeenkomstig de artikelen 487*bis* en volgende van het Burgerlijke Wetboek;

6° zij die geïnterneerd zijn na een rechterlijke of administratieve beslissing overeenkomstig de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers.

Art. 4

De aanvraag wordt afgewezen wanneer:

1° de kandidaat ongeschikt voor de dienst verklaard wordt ingevolge zijn medisch onderzoek;

2° alle beschikbare plaatsen bezet zijn.

Art. 5

De vrijwilligers voor de militaire DCN worden in de twee volgende categorieën ingedeeld:

1° de kandidaat beneden de rang van officier;

2° de kandidaat-officier.

Art. 6

De termijn van de dienst van collectief nut bedraagt 9 of 12 maanden; diegene die niet gekozen hebben om die dienst bij het leger te verrichten, mogen die termijn met twee jaar verlengen, één maal verlengbaar.

Van de kandidaten voor de militaire DCN verrichten de niet-gegradueerden en de onderofficieren 9 maanden dienst, de kandidaat-officieren 12 maanden. De kandidaat kan een verlenging van zijn verbintenis vragen zonder dat de totale periode ervan 12 maanden mag overschrijden. Op het einde van zijn vrijwillige dienst kan de kandidaat zijn inlijving in het leger vragen, overeenkomstig de desbetreffende procedures.

HOOFDSTUK II

Aanvraag

Art. 7

De aanvraag wordt ingediend bij het gemeentebestuur van de woonplaats van de aanvrager, ten vroeg-

386, 463, 464, 466, 491, 493, 494 en 496 du Code pénal;

4° les personnes condamnées à une peine de plus de 12 mois d'emprisonnement;

5° les personnes placées sous statut de minorité prolongée conformément aux articles 487*bis* et suivants du Code civil;

6° les personnes internées par décision judiciaire ou administrative conformément à la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.

Art. 4

La demande est rejetée lorsque :

1° le candidat a été déclaré inapte au service suite aux examens médicaux subis;

2° toutes les places disponibles sont occupées

Art. 5

Les volontaires au SUC militaire sont répartis entre les deux catégories suivantes:

1° le candidat inférieur au rang d'officier ;

2° le candidat officier.

Art. 6

Le terme du SUC est de 9 ou 12 mois; ceux qui n'ont pas choisi l'armée pour prêter leur SUC pourront prolonger de 2 ans supplémentaires, renouvelables une fois.

Pour les candidats au SUC au sein de l'armée, les non gradés et les sous-officiers effectueront 9 mois, les candidats officiers effectueront 12 mois. Le candidat peut demander un prolongement de son engagement sans que la période totale de celui-ci ne puisse excéder 12 mois. Au terme de son service volontaire, le candidat peut demander son incorporation dans l'armée, dans le cadre des procédures de recrutement prévues à cet effet.

CHAPITRE II

De la demande

Art. 7

La demande doit être introduite auprès de l'administration communale du domicile du demandeur au plus

ste in de loop van het jaar waarin hij 17 jaar wordt en uiterlijk op 31 december van het jaar waarin hij 30 jaar wordt.

Art. 8

De aanvraag gaat vergezeld van een getuigschrift van goed gedrag en zeden.

Art. 9

In geval van weigering kan de aanvraag hernieuwd worden bij de volgende lichterij, behalve als de kandidaat definitief ongeschikt is verklaard.

Art. 10

De aanvraag kan ingetrokken worden tot de indiensttreding van de kandidaat.

HOOFDSTUK III

Selectieprocedure

Art. 11

De bepalingen betreffende de werving van de militairen zijn van toepassing voor de DCN.

Art. 12

De kandidaat die geslaagd is voor de proeven voor een militaire DCN krijgt een voorstel om in een bepaald krijgsmachtdeel of, in voorkomend geval, een bepaalde eenheid te worden aangesteld, afhankelijk van de resultaten die behaald werden tijdens de selectieproeven en het medisch onderzoek en van de behoeften van de strijdkrachten.

Zodra ze geregeld zullen zijn, kan de kandidaat kiezen tussen 3 sectoren – veiligheid, cultuur/ milieu en de sociale sector – die worden georganiseerd door de bevoegde ministers; samenwerkingsakkoorden worden gesloten met de deelgebieden.

tôt dans le courant de l'année pendant laquelle il atteint l'âge de 17 ans et au plus tard au 31 décembre de l'année pendant laquelle il atteint l'âge de 30 ans.

Art. 8

La demande doit être accompagnée d'un certificat de bonne vie et moeurs.

Art. 9

En cas de refus, la demande peut être renouvelée à la levée suivante à moins que le candidat n'ait été déclaré définitivement inapte.

Art. 10

La demande est révocable jusqu'à l'entrée en service du candidat.

CHAPITRE III

De la procédure de sélection

Art. 11

Les dispositions concernant le recrutement des militaires sont applicables au SUC.

Art. 12

Un candidat qui aura réussi les tests prévus pour un SUC militaire se verra proposer un choix d'affectation dans une force déterminée et, le cas échéant, dans une unité déterminée est en fonction des résultats obtenus aux épreuves de sélection et aux examens médicaux, ainsi que des besoins des forces armées.

Lorsqu'elles seront organisées, le candidat pourra choisir entre 3 filières - la filière sécurité, la filière culturelle/environnement et la filière sociale - organisées par les ministres compétents ; des accords de coopération seront conclus avec les entités fédérées.

HOOFDSTUK IV

Aanwervingscontract

Art. 13

Zo de aanvraag is aanvaard, wordt de kandidaat-vrijwillige dienstplichtige uitgenodigd met de bevoegde overheid een dienstnemingovereenkomst te ondertekenen, waarvan hij een exemplaar ontvangt.

Art. 14

De dienstnemingovereenkomst vermeldt op straffe van nietigheid:

- 1° de datum van indiensttreding;
- 2° de duur van de verbintenis alsook het recht op verlenging, binnen de perken bepaald bij artikel 6, tweede lid, van deze wet;
- 3° de taalrol waaronder de DCN zal worden verricht;
- 4° de kandidaatstelling van de aanvrager voor een bepaalde graad;
- 5° de aanstelling in een departement, een krijgsmachtdeel en, in voorkomend geval, een welbepaalde eenheid, onverminderd de uitvoering van artikel 16 van deze wet;
- 6° de tekst van de artikelen 19, 20 en 23 tot 32 van deze wet.

Art. 15

§ 1. Elke partij mag vóór het verstrijken van de termijn de overeenkomst opzeggen om gewichtige redenen, ter vrije beoordeling van de arbeidsrechtbanken en onverminderd enige schadevergoeding indien daartoe grond bestaat.

Als gewichtige reden wordt beschouwd elke zware fout die iedere vorm van samenwerking tussen wie een DCN verricht en de bevoegde overheid onmiddellijk en definitief onmogelijk maakt. Met gewichtige redenen worden gelijkgesteld de uitsluitingsgevallen als bedoeld in artikel 3 van deze wet.

Ontslag om gewichtige redenen kan niet meer gegeven worden als het feit dat het ontslag rechtvaardigt al sinds minstens drie werkdagen bekend is bij de partij die het ontslag geeft. Alleen een gewichtige reden waarvan kennis wordt gegeven binnen drie werkdagen na het ontslag kan worden ingeroepen.

CHAPITRE IV

Du contrat d'engagement

Art. 13

En cas d'acceptation de la demande, le candidat milicien volontaire est invité à signer avec l'autorité compétente un contrat d'engagement, dont il reçoit copie.

Art. 14

Le contrat d'engagement mentionne à peine de nullité:

- 1° la date d'entrée en service;
- 2° la durée de l'engagement ainsi que le droit au prolongement dans les limites fixées par l'article 6, alinéa 2 de la présente loi;
- 3° le rôle linguistique dans lequel le SUC sera effectué;
- 4° la candidature du demandeur à un grade déterminé;
- 5° l'affectation dans un département, une force et, le cas échéant, dans une unité déterminée sans préjudice de l'application de l'article 16 de la présente loi;
- 6° le texte des articles 19, 20 et 23 à 32 de la présente loi.

Art. 15

§ 1^{er}. Chacune des parties peut résilier le contrat avant l'expiration du terme pour un motif grave, laissé à l'appréciation des juridictions du travail, et sans préjudice de tout dommage-intérêt s'il y a lieu.

Est considéré comme constituant un motif grave, toute faute grave qui rend immédiatement et définitivement impossible toute collaboration entre le prestataire d'un SUC et l'autorité compétente. La survenance d'une des causes d'exclusion visées à l'article 3 de la présente loi est assimilée à un motif grave.

Le congé pour motif grave ne peut plus être donné lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui donne congé depuis 3 jours ouvrables au moins. Peut seul être invoqué le motif grave notifié dans les 3 jours ouvrables qui suivent le congé.

§ 2. In geval van ontslag om gewichtige redenen, ter kennis gebracht door de bevoegde overheid, verliest wie een DCN verricht, met terugwerkende kracht de rechten die verbonden zijn aan zijn statuut en hij wordt geacht geen DCN te hebben verricht.

Art. 16

De kandidaat voor de militaire DCN kan te allen tijde zijn overeenkomst opzeggen, mits hij de bevoegde overheden daarvan één maand vooraf in kennis stelt. In geen geval mag die opzegging tijdens de eerste twee maanden van de dienst plaatshebben.

Indien hij van die mogelijkheid tot opzegging gebruikt maakt vóór het einde van de vijfde maand van zijn dienst, verliest hij met terugwerkende kracht de rechten verbonden aan zijn statuut van vrijwillige dienstplichtige en wordt hij geacht geen DCN te hebben verricht.

Het voorgaande lid geldt niet voor de vrijwilliger wanneer de overeenkomst wordt verbroken omdat de betrokkene een baan die recht geeft op minstens het gewaarborgd minimumloon aanneemt.

Hoofdstuk V

Opleiding

Art. 17

Alle kandidaten voor de DCN krijgen een bij koninklijk besluit vastgestelde opleiding, waarvan de aard en de duur kunnen variëren afhankelijk van de vaardigheden van de kandidaten en hun latere werk als vrijwilliger.

Zo wie een DCN verricht niet slaagt voor die opleiding, dan volgt hij basiscursussen in de vakken van het basisonderwijs waarvoor hij leemtes of een achterstand vertoont.

Wie een DCN verricht, kan vrijelijk kiezen onder welke taalrol hij zijn dienst van collectief nut wil verrichten.

Wie een DCN verricht, krijgt tijdens zijn dienst en voor zover dat verenigbaar is met zijn opdracht en met de werking van de strijdkrachten, een opleiding in een van de domeinen die bepaald worden door de minister die de Landsverdediging onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 2. En cas de congé pour motif grave notifié par l'autorité compétente, le prestataire d'un SUC perd rétroactivement les droits attachés à son statut et est considéré comme n'ayant pas accompli de SUC.

Art. 16

Le candidat au SUC militaire peut mettre fin au contrat à tout moment moyennant un préavis d'un mois notifié aux autorités compétentes. En aucun cas, ce préavis ne peut être notifié durant les deux premiers mois du service.

S'il utilise cette possibilité de rupture anticipée avant la fin du cinquième mois de son service, il perd rétroactivement les droits attachés à son statut de milicien volontaire et est considéré comme n'ayant pas accompli de service volontaire.

L'alinéa précédent ne s'applique pas au candidat au SUC militaire lorsque la rupture du contrat est justifiée par un engagement dans un emploi donnant droit au moins au salaire minimum garanti.

CHAPITRE V

De la formation

Art. 17

L'ensemble des candidats au SUC reçoivent une instruction déterminée par arrêté royal dont la nature et la durée peuvent varier suivant la nature de leurs aptitudes et suivant la fonction qu'ils seront appelés à remplir.

S'il échoue, le prestataire d'un SUC reçoit des cours élémentaires dans les matières de l'enseignement fondamental dans lesquelles il présente des lacunes ou des retards.

Le prestataire d'un SUC est libre de choisir le rôle linguistique dans lequel il désire effectuer son SUC.

Le prestataire d'un SUC reçoit pendant son service et pour autant que ce soit compatible avec la mission et le fonctionnement des forces armées, une formation dans un des domaines fixés par le ministre qui a la Défense nationale dans ses attributions.

Art. 18

Om te worden toegelaten tot de categorie van de kandidaat-reserveonderofficieren of kandidaat-reserve-officieren moet wie een militaire DCN verricht aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° blijk geven van de morele kwaliteiten die onontbeerlijk zijn voor de functie van onderofficier of officier;

2° over het vereiste studieniveau beschikken, per categorie bepaald door de Koning;

3° voldoen aan de geschiktheidsvoorwaarden die de Koning per categorie kan bepalen.

HOOFDSTUK VI

Werk en verloven

Afdeling 1

Werk

Art. 19

Behalve voor bijzondere opdrachten, doet wie een DCN verricht geen weekenddienst. De bepalingen van de wet betreffende de kandidaten-vrijwilligers die betrekking hebben op de arbeidsduur zijn van toepassing voor wie een DCN verricht.

In afwijking daarvan beschikt wie een DCN verricht en die ingeschreven staat als werkzoekende, over een dag verlof per week.

Afdeling 2

Verloven

Art. 20

Naast de weekends, de wettelijke feestdagen en de ermee gelijkgestelde dagen heeft wie een DCN verricht recht op specifieke verloven, door de Koning worden bepaald.

De Koning bepaalt op welke verloven en spoedverloven de betrokkene recht heeft.

In geval van prestaties die de genormaliseerde prestaties overschrijden, genieten de betrokkenen de bepalingen die van toepassing zijn voor het militair personeel van het actief kader.

Art. 18

Pour être admis dans la catégorie des candidats sous officiers de réserve ou des candidats officiers de réserve, le prestataire d'un SUC militaire doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° posséder les qualités morales indispensables à l'état de sous-officier ou d'officier;

2° posséder le niveau exigé d'études préalables fixé par le Roi par catégorie;

3° satisfaire aux conditions d'aptitude que le Roi peut fixer par catégorie.

CHAPITRE VI

De l'emploi et des congésSection 1^{ère}*De l'emploi*

Art. 19

Sauf mission spéciale, le prestataire d'un SUC ne preste pas les week-ends. Les dispositions de la loi sur les candidats volontaires concernant la durée du travail s'appliquent au prestataire d'un SUC.

Par dérogation, le prestataire d'un SUC inscrit comme demandeur d'emploi dispose d'une journée de congé par semaine.

Section 2

Des congés

Art. 20

Outre les week-ends, les jours fériés légaux et les jours y assimilés, le prestataire d'un SUC a droit à des congés spécifiques fixés par le Roi.

Le Roi fixe les permissions et congés d'urgence auxquels le prestataire d'un SUC peut prétendre.

En cas de prestations qui excèdent les prestations normalisées, les SUC bénéficient des dispositions applicables au personnel militaire du cadre d'active.

Hoofdstuk VII

Sociale bepalingen

Afdeling 1

Werkloosheid

Art. 21

In artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid, luidende: « In afwijking van het eerste lid, 4°, doorloopt de jonge werknemer die een DCN verricht of heeft verricht, ongeacht zijn leeftijd, een wachttijd van 155 dagen.»;

2° § 2 wordt aangevuld met een 3°bis, luidende:

«3°bis. De dagen die gepresteerd zijn in het kader van een DCN, voor zover wie een DCN verricht aantoonbaar werkelijk op zoek te zijn naar werk, met name tijdens de daarvoor bestemde verlofdagen.».

Art. 22

Artikel 67 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt:

«Het vorige lid is niet van toepassing op de werkloze die een DCN verricht, voor zover hij niet meer dan vier dagen per week presteert en mits hij aantoonbaar werkelijk op zoek te zijn naar werk.

De DCN wordt niet beschouwd als arbeid in de zin van artikel 44. Eveneens wordt de soldij ontvangen in het kader van een DCN niet beschouwd als een loon in de zin van dezelfde bepaling.

Voor de toepassing van artikel 56 wordt de werkloze die een DCN verricht, beschouwd als beschikbaar voor de arbeidsmarkt, voor zover hij niet meer dan vier dagen per week presteert en mits hij aantoonbaar werkelijk op zoek te zijn naar werk.».

CHAPITRE VII

Dispositions socialesSection 1^{ère}*Du chômage*

Art. 21

À l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui effectue ou a effectué un service d'utilité collective (SUC) organisé par la loi du ... doit, quel que soit son âge, accomplir un stage d'une durée de 155 jours. »;

2° le § 2 est complété par un 3°bis, rédigé comme suit :

« 3°bis. Les journées accomplies dans le cadre d'un SUC pour autant que le prestataire d'un SUC fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'un emploi, notamment pendant les jours de congé octroyés à cette fin.».

Art. 22

L'article 67 du même arrêté royal est complété par les alinéas suivants :

«L'alinéa précédent ne s'applique pas au chômeur qui effectue un SUC, pour autant que celui-ci ne preste pas plus de quatre journées par semaine et qu'il fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'un emploi.

Le SUC n'est pas considéré comme un travail au sens de l'article 44. De même, la solde perçue dans le cadre d'un SUC n'est pas considérée comme une rémunération au sens de la même disposition.

Pour l'application de l'article 56, le chômeur qui effectue un SUC est considéré comme étant disponible pour le marché de l'emploi, pour autant qu'il ne preste pas plus de quatre journées par semaine et qu'il fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'emploi. ».

Art. 23

Wie een DCN verricht, mag in geen geval activiteiten verrichten in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen die zijn bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Afdeling 2

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 24

In artikel 32, eerste lid, 18°, van de bij het koninklijk besluit van 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt het woord «legerdienst» vervangen door de woorden «dienst van collectief nut».

Afdeling 3

Financiële voordelen

Art. 25

Wie een DCN verricht, heeft recht op een soldij, die geen belastbaar inkomen is. Het bedrag van de soldij wordt door de Koning bepaald en wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. Die soldij mag worden gecumuleerd met werkloosheidsuitkeringen die de uitkeringsgerechtigde volledig werkloze vrijwillige dienstplichtige ontvangt.

Art. 26

Onverminderd de wettelijke bepalingen inzake werkloosheid kan wie een DCN verricht, gedurende zijn dienstperiode een winstgevende activiteit uitoefenen, voor zover die bezigheid verenigbaar is met zijn dienst.

Art. 27

Wie een DCN verricht, heeft gedurende zijn dienstperiode recht op gratis openbaar vervoer op het NMBS-net.

Art. 28

In artikel 34, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen re-

Art. 23

Les prestataires d'un SUC ne peuvent en aucun cas effectuer des activités dans le cadre des agences locales pour l'emploi visées à l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Section 2

De l'assurance maladie-invalidité

Art. 24

A l'article 32, alinéa 1^{er}, 18°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée par l'arrêté royal du 14 juillet 1994, les mots «remplissent leurs obligations de milice» sont remplacés par les mots «effectuent un service d'utilité collective organisé par la loi du ...».

Section 3

Des avantages financiers

Art. 25

Le prestataire d'un SUC a droit à une solde ne constituant pas un revenu fiscalement imposable. Le montant de cette solde est fixé par le Roi et est lié à l'indice des prix à la consommation. Cette solde peut être cumulée avec les allocations de chômage que perçoit le milicien chômeur complet indemnisé.

Art. 26

Sans préjudice des dispositions légales en matière de chômage, le prestataire d'un SUC peut exercer une activité lucrative durant la période de service pour autant qu'elle soit compatible avec celui-ci.

Art. 27

Le prestataire d'un SUC bénéficie de la gratuité des transports en commun sur le réseau SNCB durant la période de service.

Art. 28

À l'article 34 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de

glement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met een *Fbis*, luidende:

«*Fbis*. De periode van non-activiteit die het gevolg zijn van een verbintenis in het kader van een dienst van collectief nut als geregeld bij de wet van»;

2° In § 2, 3., eerste lid, wordt tussen de letters «F» en «G» de letter «*Fbis*» ingevoegd en in het tweede en derde lid wordt na de letter «F», de letter «*Fbis*» ingevoegd.

TITEL II

Niet-militaire aanstelling

Art. 29

Een kandidaat voor de DCN die overeenkomstig de artikelen 2 tot 4 en 11 tot 16 van deze wet bekwaam wordt bevonden voor de dienst kan, zodra de bevoegde overheden terzake de regelgevende bepalingen hebben vastgesteld, vragen om te worden aangesteld bij de dienst civiele bescherming, bij ontwikkelingssamenwerking, bij buitenlandse handel, bij de federale politie, bij de steundienst van de lokale politie opgericht bij het ministerie van Binnenlandse Zaken of bij de federale wetenschappelijke en culturele instellingen die zijn bedoeld in artikel 6*bis*, § 2, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 30

De vrijwilliger geniet dezelfde rechten en is onderworpen aan dezelfde verplichtingen als zijn collega's van hetzelfde niveau. De bepalingen van de artikelen 6, tweede lid, 7 tot 10, 17 tot 20 en 23 tot 32 van deze wet zijn van overeenkomstige toepassing.

30 december 2002

retraiteet de survie des travailleurs salariés sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est complété par un littera F bis , rédigé comme suit :

« *Fbis*. Les périodes d'inactivité résultant d'un engagement dans le cadre d'un service d'utilité collective organisé par la loi du »;

2° Dans le point 3 du § 2 sont insérés à l'alinéa 1^{er} entre les lettres «F» et «G» la lettre «*Fbis*» et aux alinéas 2 et 3, derrière la lettre «F», la lettre «*Fbis*».

TITRE II

De l'affectation non militaire

Art. 29

Un candidat au SUC reconnu apte au service conformément aux articles 2 à 4 et 11 à 16 de la présente loi peut demander à être affecté, lorsque les dispositions réglementaires seront arrêtées par les autorités compétentes, au service de la protection civile, de la coopération au développement, du commerce extérieur, de la police fédérale, du service d'appui des polices locales créé au sein du Ministère de l'Intérieur ou des établissements scientifiques et culturels fédéraux visés à l'article 6*bis*, § 2, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 30

L'engagé volontaire jouit des mêmes droits et est soumis aux mêmes obligations que ses collègues de même niveau. Les dispositions des articles 6, alinéa 2, 7 à 10, 17 à 20 et 23 à 32 de la présente loi sont d'application.

30 décembre 2002

Robert DENIS (MR)
Stef GORIS (VLD)
Jean-Pol HENRY (PS)
Fred ERDMAN (SP.a)
Pieter DE CREM (CD&V)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**Koninklijk besluit van 25 november 1991
houdende de werkloosheidsreglementering**

Onderafdeling 2

Studies en leertijd

Art. 36

§ 1. Om toegelaten te worden tot het recht op wachtuitkeringen moet de jonge werknemer aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht;

...

6° niet ten minste driemaal werkloos geworden zijn wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°.

In afwijking van het eerste lid, 4°, moet de jonge werknemer die, na de beëindiging van de studies, of de leertijd, bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, verbonden is geweest door een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten waarbij geen inhoudingen voor sociale zekerheid werden verricht, een wachttijd doorlopen van het aantal dagen vermeld in het eerste lid, 4°, verhoogd met het aantal dagen gelegen in de periode tijdens dewelke hij verbonden was met deze overeenkomst, behalve de zondagen.

In afwijking van het eerste lid, 4°, is de jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in het eerste lid, 2°, d) heeft voleindigd, vrijgesteld van wachttijd.

§ 2. Gelden als dagen voor de vervulling van de in § 1, eerste lid, 4° bedoelde wachttijd, voor zover zij gelegen zijn ten vroegste vanaf de dag waarop de jonge werknemer niet meer onderworpen is aan de leerplicht:

1° de arbeidsdagen in de zin van de artikelen 37 en 43;

2° de dagen, behalve de zondagen, waarop de jonge werknemer werkzoekend is, als dusdanig is ingeschreven en beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, met uitsluiting evenwel van:

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Koninklijk besluit van 25 november 1991
houdende de werkloosheidsreglementering**

Onderafdeling 2

Studies en leertijd

Art. 36

§ 1. Om toegelaten te worden tot het recht op wachtuitkeringen moet de jonge werknemer aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht;

...

6° niet ten minste driemaal werkloos geworden zijn wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°.

In afwijking van het eerste lid, 4°, moet de jonge werknemer die, na de beëindiging van de studies, of de leertijd, bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, verbonden is geweest door een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten waarbij geen inhoudingen voor sociale zekerheid werden verricht, een wachttijd doorlopen van het aantal dagen vermeld in het eerste lid, 4°, verhoogd met het aantal dagen gelegen in de periode tijdens dewelke hij verbonden was met deze overeenkomst, behalve de zondagen.

In afwijking van het eerste lid, 4°, is de jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in het eerste lid, 2°, d) heeft voleindigd, vrijgesteld van wachttijd.

In afwijking van het eerste lid, 4°, doorloopt de jonge werknemer die een DCN verricht, ongeacht zijn leeftijd, een wachttijd van 155 dagen.»¹

§ 2. Gelden als dagen voor de vervulling van de in § 1, eerste lid, 4° bedoelde wachttijd, voor zover zij gelegen zijn ten vroegste vanaf de dag waarop de jonge werknemer niet meer onderworpen is aan de leerplicht:

1° de arbeidsdagen in de zin van de artikelen 37 en 43;

2° de dagen, behalve de zondagen, waarop de jonge werknemer werkzoekend is, als dusdanig is ingeschreven en beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, met uitsluiting evenwel van:

¹ Zie art. 21

TEXTE DE BASE

**Arrêté royal du 25 novembre 1991 portant
réglementation du chômage**

Sous-section 2

Études et apprentissage

Art. 36

§ 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations d'attente, le jeune travailleur doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire;

...

6° ne pas être devenu trois fois au moins chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur, qui, après la fin des études ou de l'apprentissage visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, a été lié par un contrat d'occupation d'étudiant pour lequel aucune retenue de sécurité sociale n'a été effectuée, doit justifier du nombre de jours mentionné à l'alinéa 1^{er}, 4°, augmenté du nombre de jours, dimanches exceptés, situés dans la période durant laquelle il a été lié par ce contrat.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui a accompli un programme de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, d) est dispensé de stage.

§ 2. Sont prises en compte pour l'accomplissement du stage visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'elles soient situées au plus tôt à partir du jour où le jeune travailleur n'est plus soumis à l'obligation scolaire:

1° les journées de travail au sens des articles 37 et 43;

2° les journées, dimanches exceptés, pendant lesquelles le jeune travailleur est demandeur d'emploi, inscrit comme tel et disponible pour le marché de l'emploi, à l'exclusion des:

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

**Arrêté royal du 25 novembre 1991 portant
réglementation du chômage**

Sous-section 2

Études et apprentissage

Art. 36

§ 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations d'attente, le jeune travailleur doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire;

...

6° ne pas être devenu trois fois au moins chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur, qui, après la fin des études ou de l'apprentissage visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, a été lié par un contrat d'occupation d'étudiant pour lequel aucune retenue de sécurité sociale n'a été effectuée, doit justifier du nombre de jours mentionné à l'alinéa 1^{er}, 4°, augmenté du nombre de jours, dimanches exceptés, situés dans la période durant laquelle il a été lié par ce contrat.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui a accompli un programme de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, d) est dispensé de stage.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui effectue ou a effectué un service d'utilité collective (SUC) organisé par la loi du ... doit, quel que soit son âge, accomplir un stage d'une durée de 155 jours¹.

§ 2. Sont prises en compte pour l'accomplissement du stage visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'elles soient situées au plus tôt à partir du jour où le jeune travailleur n'est plus soumis à l'obligation scolaire:

1° les journées de travail au sens des articles 37 et 43;

2° les journées, dimanches exceptés, pendant lesquelles le jeune travailleur est demandeur d'emploi, inscrit comme tel et disponible pour le marché de l'emploi, à l'exclusion des:

¹ Voir art. 21

a) de dagen gelegen tussen het einde van de lessen en 1 augustus, behalve indien de jonge werknemer geen 18 jaar is op het tijdstip van de inschrijving als werkzoekende of indien hij de studies in de loop van een schooljaar heeft onderbroken;

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

3° de dagen gelegen in een periode van vervullen van militieverplichtingen. Deze verplichtingen worden slechts in rekening gebracht indien zij voortvloeien uit de toepassing van de Belgische wetgeving en niet voorafgegaan werden door de uitoefening van een activiteit waardoor de jonge werknemer als zelfstandige onderworpen was aan de sociale zekerheid;

4° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer in het buitenland samenwoont met een Belg die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische Strijdkrachten, indien hij werkzoekend is en in België als dusdanig is ingeschreven;

5° de dagen gelegen in de periodes van verblijf in het buitenland voor het volgen van een stage die leidt tot een toename van de mogelijkheden die de werkloze heeft op de arbeidsmarkt mits aanvaarding door de directeur; deze houdt bij zijn beslissing rekening met de criteria vermeld in artikel 94;

6° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer een ondersteuning gevolgd heeft, voorafgaand aan de toekenning van een startlening.

§ 3. De jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, d) volgt, wordt gedurende de periodes van tijdelijke werkloosheid vrijgesteld van de toepassing van § 1, eerste lid, 3°. Voor de in het voorgaande lid bedoelde jonge werknemer worden, voor de toepassing van § 2, eerste lid, 1°, de dagen gelegen in de periode van de opleiding, behalve de zondagen, gelijkgesteld met arbeidsdagen.

a) de dagen gelegen tussen het einde van de lessen en 1 augustus, behalve indien de jonge werknemer geen 18 jaar is op het tijdstip van de inschrijving als werkzoekende of indien hij de studies in de loop van een schooljaar heeft onderbroken;

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

3° de dagen gelegen in een periode van vervullen van militieverplichtingen. Deze verplichtingen worden slechts in rekening gebracht indien zij voortvloeien uit de toepassing van de Belgische wetgeving en niet voorafgegaan werden door de uitoefening van een activiteit waardoor de jonge werknemer als zelfstandige onderworpen was aan de sociale zekerheid;

3°bis de dagen die gepresteerd zijn in het kader van een DCN, voor zover wie een DCN verricht aantoonbaar werkelijk op zoek te zijn naar werk, met name tijdens de daarvoor bestemde verlofdagen;²

4° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer in het buitenland samenwoont met een Belg die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische Strijdkrachten, indien hij werkzoekend is en in België als dusdanig is ingeschreven;

5° de dagen gelegen in de periodes van verblijf in het buitenland voor het volgen van een stage die leidt tot een toename van de mogelijkheden die de werkloze heeft op de arbeidsmarkt mits aanvaarding door de directeur; deze houdt bij zijn beslissing rekening met de criteria vermeld in artikel 94;

6° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer een ondersteuning gevolgd heeft, voorafgaand aan de toekenning van een startlening.

§ 3. De jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, d) volgt, wordt gedurende de periodes van tijdelijke werkloosheid vrijgesteld van de toepassing van § 1, eerste lid, 3°. Voor de in het voorgaande lid bedoelde jonge werknemer worden, voor de toepassing van § 2, eerste lid, 1°, de dagen gelegen in de periode van de opleiding, behalve de zondagen, gelijkgesteld met arbeidsdagen.

² Zie art. 21

a) journées situées entre la fin des cours et le 1^{er} août, sauf si le jeune travailleur n'a pas atteint l'âge de 18 ans au moment de l'inscription comme demandeur d'emploi ou s'il a interrompu ses études dans le courant d'une année scolaire;

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite des circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 4^o;

3^o les journées situées dans une période d'accomplissement d'obligations de milice. Ces obligations ne sont prises en considération que si elles sont accomplies en exécution de la législation belge et pour autant qu'elles ne soient pas précédées de l'exercice d'une activité ayant assujéti le jeune travailleur à la sécurité sociale des travailleurs indépendants;

4^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur cohabite à l'étranger avec un Belge occupé dans le cadre du stationnement des Forces armées belges, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel en Belgique;

5^o les journées situées pendant les périodes de séjour à l'étranger en vue de suivre un stage qui accroît les possibilités pour le chômeur de s'insérer sur le marché de l'emploi, pour autant que ce stage soit accepté par le directeur; celui-ci tient compte, pour prendre sa décision, des critères visés à l'article 94;

6^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur a suivi un appui préalable à l'octroi d'un prêt lancement.

§ 3. Le jeune travailleur, qui suit un programme de formation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, d), est, pendant la période de chômage temporaire, dispensé de l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o. Pour le jeune travailleur visé à l'alinéa précédent, les journées situées dans la période de formation, dimanches exceptés, sont assimilées à des journées de travail pour l'application du § 2, alinéa 1^{er}, 1^o.

a) journées situées entre la fin des cours et le 1^{er} août, sauf si le jeune travailleur n'a pas atteint l'âge de 18 ans au moment de l'inscription comme demandeur d'emploi ou s'il a interrompu ses études dans le courant d'une année scolaire;

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite des circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 4^o;

3^o les journées situées dans une période d'accomplissement d'obligations de milice. Ces obligations ne sont prises en considération que si elles sont accomplies en exécution de la législation belge et pour autant qu'elles ne soient pas précédées de l'exercice d'une activité ayant assujéti le jeune travailleur à la sécurité sociale des travailleurs indépendants;

3^obis les journées accomplies dans le cadre d'un SUC pour autant que le prestataire d'un SUC fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'un emploi, notamment pendant les jours de congé octroyés à cette fin ;²

4^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur cohabite à l'étranger avec un Belge occupé dans le cadre du stationnement des Forces armées belges, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel en Belgique;

5^o les journées situées pendant les périodes de séjour à l'étranger en vue de suivre un stage qui accroît les possibilités pour le chômeur de s'insérer sur le marché de l'emploi, pour autant que ce stage soit accepté par le directeur; celui-ci tient compte, pour prendre sa décision, des critères visés à l'article 94;

6^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur a suivi un appui préalable à l'octroi d'un prêt lancement.

§ 3. Le jeune travailleur, qui suit un programme de formation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, d), est, pendant la période de chômage temporaire, dispensé de l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o. Pour le jeune travailleur visé à l'alinéa précédent, les journées situées dans la période de formation, dimanches exceptés, sont assimilées à des journées de travail pour l'application du § 2, alinéa 1^{er}, 1^o.

² Voir art. 21

Afdeling 5

Andere voorwaarden

Art. 67

De werkloze kan geen uitkeringen genieten gedurende een periode van vervullen van militie- verplichtingen, van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving.

Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994

HOOFDSTUK II

Toepassingsfeer

Art. 32

Rechthebbenden op de in titel III, hoofdstuk III van deze gecoördineerde wet omschreven geneeskundige verstrekkingen onder de voorwaarden die ze bepaalt, zijn:

...

18° de personen ten laste van de onder 1° tot 16° en 20° bedoelde gerechtigden die hun legerdienst doen;

...

Afdeling 5

Andere voorwaarden

Art. 67

De werkloze kan geen uitkeringen genieten gedurende een periode van vervullen van militie- verplichtingen, van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving.

Het vorige lid is niet van toepassing op de werkloze die een DCN verricht, voor zover hij niet meer dan vier dagen per week presteert en mits hij aantoonst werkelijk op zoek te zijn naar werk. De DCN wordt niet beschouwd als arbeid in de zin van artikel 44.

Eveneens wordt de soldij ontvangen in het kader van een DCN niet beschouwd als een loon in de zin van dezelfde bepaling.

Voor de toepassing van artikel 56 wordt de werkloze die een DCN verricht, beschouwd als beschikbaar voor de arbeidsmarkt, voor zover hij niet meer dan vier dagen per week presteert en mits hij aantoonst werkelijk op zoek te zijn naar werk.³

Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994

HOOFDSTUK II

Toepassingsfeer

Art. 32

Rechthebbenden op de in titel III, hoofdstuk III van deze gecoördineerde wet omschreven geneeskundige verstrekkingen onder de voorwaarden die ze bepaalt, zijn:

...

18° de personen ten laste van de onder 1° tot 16° en 20° bedoelde gerechtigden die hun *dienst van collectief nut*⁴ doen;

...

³ Zie art. 22

⁴ Zie art; 24

Section 5

Autres conditions

Art. 67

Le chômeur ne peut bénéficier des allocations durant une période d'accomplissement d'obligations de milice, de détention préventive ou de privation de liberté.

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

CHAPITRE II

Du champ d'application

Art. 32

Sont bénéficiaires du droit aux prestations de santé telles qu'elles sont définies au chapitre III du titre III de la présente loi coordonnée et dans les conditions prévues par celle-ci:

...

18° les personnes à charge des titulaires visés sous 1° à 16° et 20° qui remplissent leurs obligations de milice;

...

Section 5

Autres conditions

Art. 67

Le chômeur ne peut bénéficier des allocations durant une période d'accomplissement d'obligations de milice, de détention préventive ou de privation de liberté.

L'alinéa précédent ne s'applique pas au chômeur qui effectue un service d'utilité collective (SUC) organisé par la loi du ..., pour autant que celui-ci ne preste pas plus de quatre journées par semaine et qu'il fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'un emploi. Le SUC n'est pas considéré comme un travail au sens de l'article 44.

De même, la solde perçue dans le cadre d'un SUC n'est pas considérée comme une rémunération au sens de la même disposition.

Pour l'application de l'article 56, le chômeur qui effectue un SUC est considéré comme étant disponible pour le marché de l'emploi, pour autant qu'il ne preste pas plus de quatre journées par semaine et qu'il fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'emploi³.

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

CHAPITRE II

Du champ d'application

Art. 32

Sont bénéficiaires du droit aux prestations de santé telles qu'elles sont définies au chapitre III du titre III de la présente loi coordonnée et dans les conditions prévues par celle-ci:

...

18° les personnes à charge des titulaires visés sous 1° à 16° et 20° qui *effectuent un service d'utilité collective⁴*;

...

³ Voir art. 22

⁴ Voir art. 24

**Koninklijk besluit van 25 november
1991 houdende de werkloosheidsreglementering**

Onderafdeling 2. Studies en leertijd

Art. 36

§ 1. Om toegelaten te worden tot het recht op wachtuitkeringen moet de jonge werknemer aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht;

...

6° niet ten minste driemaal werkloos geworden zijn wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°.

In afwijking van het eerste lid, 4°, moet de jonge werknemer die, na de beëindiging van de studies, of de leertijd, bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, verbonden is geweest door een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten waarbij geen inhoudingen voor sociale zekerheid werden verricht, een wachttijd doorlopen van het aantal dagen vermeld in het eerste lid, 4°, verhoogd met het aantal dagen gelegen in de periode tijdens dewelke hij verbonden was met deze overeenkomst, behalve de zondagen.

In afwijking van het eerste lid, 4°, is de jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in het eerste lid, 2°, d) heeft voleindigd, vrijgesteld van wachttijd.

§ 2. Gelden als dagen voor de vervulling van de in § 1, eerste lid, 4° bedoelde wachttijd, voor zover zij gelegen zijn ten vroegste vanaf de dag waarop de jonge werknemer niet meer onderworpen is aan de leerplicht:

1° de arbeidsdagen in de zin van de artikelen 37 en 43;

2° de dagen, behalve de zondagen, waarop de jonge werknemer werkzoekend is, als dusdanig is ingeschreven en beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, met uitsluiting evenwel van:

a) de dagen gelegen tussen het einde van de lessen en 1 augustus, behalve indien de jonge werknemer geen 18 jaar is op het tijdstip van de inschrijving

**Koninklijk besluit van 25 november
1991 houdende de werkloosheidsreglementering**

Onderafdeling 2. Studies en leertijd

Art. 36

§ 1. Om toegelaten te worden tot het recht op wachtuitkeringen moet de jonge werknemer aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht;

...

6° niet ten minste driemaal werkloos geworden zijn wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°.

In afwijking van het eerste lid, 4°, moet de jonge werknemer die, na de beëindiging van de studies, of de leertijd, bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, verbonden is geweest door een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten waarbij geen inhoudingen voor sociale zekerheid werden verricht, een wachttijd doorlopen van het aantal dagen vermeld in het eerste lid, 4°, verhoogd met het aantal dagen gelegen in de periode tijdens dewelke hij verbonden was met deze overeenkomst, behalve de zondagen.

In afwijking van het eerste lid, 4°, is de jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in het eerste lid, 2°, d) heeft voleindigd, vrijgesteld van wachttijd.

In afwijking van het eerste lid, 4°, doorloopt de jonge werknemer die een DCN verricht, ongeacht zijn leeftijd, een wachttijd van 155 dagen.»¹

§ 2. Gelden als dagen voor de vervulling van de in § 1, eerste lid, 4° bedoelde wachttijd, voor zover zij gelegen zijn ten vroegste vanaf de dag waarop de jonge werknemer niet meer onderworpen is aan de leerplicht:

1° de arbeidsdagen in de zin van de artikelen 37 en 43;

2° de dagen, behalve de zondagen, waarop de jonge werknemer werkzoekend is, als dusdanig is ingeschreven en beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, met uitsluiting evenwel van:

a) de dagen gelegen tussen het einde van de lessen en 1 augustus, behalve indien de jonge werknemer geen 18 jaar is op het tijdstip van de inschrijving

¹ Zie art. 21

Arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

Sous-section 2. Études et apprentissage

Art. 36

§ 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations d'attente, le jeune travailleur doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire;

...

6° ne pas être devenu trois fois au moins chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur, qui, après la fin des études ou de l'apprentissage visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, a été lié par un contrat d'occupation d'étudiant pour lequel aucune retenue de sécurité sociale n'a été effectuée, doit justifier du nombre de jours mentionné à l'alinéa 1^{er}, 4°, augmenté du nombre de jours, dimanches exceptés, situés dans la période durant laquelle il a été lié par ce contrat.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui a accompli un programme de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, d) est dispensé de stage.

§ 2. Sont prises en compte pour l'accomplissement du stage visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'elles soient situées au plus tôt à partir du jour où le jeune travailleur n'est plus soumis à l'obligation scolaire:

1° les journées de travail au sens des articles 37 et 43;

2° les journées, dimanches exceptés, pendant lesquelles le jeune travailleur est demandeur d'emploi, inscrit comme tel et disponible pour le marché de l'emploi, à l'exclusion des:

a) journées situées entre la fin des cours et le 1^{er} août, sauf si le jeune travailleur n'a pas atteint l'âge de 18 ans au moment de l'inscription comme deman-

Arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

Sous-section 2. Études et apprentissage

Art. 36

§ 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations d'attente, le jeune travailleur doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire;

...

6° ne pas être devenu trois fois au moins chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur, qui, après la fin des études ou de l'apprentissage visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, a été lié par un contrat d'occupation d'étudiant pour lequel aucune retenue de sécurité sociale n'a été effectuée, doit justifier du nombre de jours mentionné à l'alinéa 1^{er}, 4°, augmenté du nombre de jours, dimanches exceptés, situés dans la période durant laquelle il a été lié par ce contrat.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui a accompli un programme de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, d) est dispensé de stage.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui effectue ou a effectué un SUC doit, quel que soit son âge, accomplir un stage d'une durée de 155 jours¹.

§ 2. Sont prises en compte pour l'accomplissement du stage visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'elles soient situées au plus tôt à partir du jour où le jeune travailleur n'est plus soumis à l'obligation scolaire:

1° les journées de travail au sens des articles 37 et 43;

2° les journées, dimanches exceptés, pendant lesquelles le jeune travailleur est demandeur d'emploi, inscrit comme tel et disponible pour le marché de l'emploi, à l'exclusion des:

a) journées situées entre la fin des cours et le 1^{er} août, sauf si le jeune travailleur n'a pas atteint l'âge de 18 ans au moment de l'inscription comme deman-

¹ Voir art. 21

als werkzoekende of indien hij de studies in de loop van een schooljaar heeft onderbroken;

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

3° de dagen gelegen in een periode van vervullen van militieverplichtingen. Deze verplichtingen worden slechts in rekening gebracht indien zij voortvloeien uit de toepassing van de Belgische wetgeving en niet voorafgegaan werden door de uitoefening van een activiteit waardoor de jonge werknemer als zelfstandige onderworpen was aan de sociale zekerheid;

4° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer in het buitenland samenwoont met een Belg die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische Strijdkrachten, indien hij werkzoekend is en in België als dusdanig is ingeschreven;

5° de dagen gelegen in de periodes van verblijf in het buitenland voor het volgen van een stage die leidt tot een toename van de mogelijkheden die de werkloze heeft op de arbeidsmarkt mits aanvaarding door de directeur; deze houdt bij zijn beslissing rekening met de criteria vermeld in artikel 94;

6° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer een ondersteuning gevolgd heeft, voorafgaand aan de toekenning van een startlening.

§ 3. De jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, d) volgt, wordt gedurende de periodes van tijdelijke werkloosheid vrijgesteld van de toepassing van § 1, eerste lid, 3°.

Voor de in het voorgaande lid bedoelde jonge werknemer worden, voor de toepassing van § 2, eerste lid, 1°, de dagen gelegen in de periode van de opleiding, behalve de zondagen, gelijkgesteld met werkdagen.

als werkzoekende of indien hij de studies in de loop van een schooljaar heeft onderbroken;

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

3° de dagen gelegen in een periode van vervullen van militieverplichtingen. Deze verplichtingen worden slechts in rekening gebracht indien zij voortvloeien uit de toepassing van de Belgische wetgeving en niet voorafgegaan werden door de uitoefening van een activiteit waardoor de jonge werknemer als zelfstandige onderworpen was aan de sociale zekerheid;

3°bis de dagen die gepresteerd zijn in het kader van een DCN, voor zover wie een DCN verricht aantoonbaar werkelijk op zoek te zijn naar werk, met name tijdens de daarvoor bestemde verlofdagen;²

4° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer in het buitenland samenwoont met een Belg die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische Strijdkrachten, indien hij werkzoekend is en in België als dusdanig is ingeschreven;

5° de dagen gelegen in de periodes van verblijf in het buitenland voor het volgen van een stage die leidt tot een toename van de mogelijkheden die de werkloze heeft op de arbeidsmarkt mits aanvaarding door de directeur; deze houdt bij zijn beslissing rekening met de criteria vermeld in artikel 94;

6° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer een ondersteuning gevolgd heeft, voorafgaand aan de toekenning van een startlening.

§ 3. De jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, d) volgt, wordt gedurende de periodes van tijdelijke werkloosheid vrijgesteld van de toepassing van § 1, eerste lid, 3°.

Voor de in het voorgaande lid bedoelde jonge werknemer worden, voor de toepassing van § 2, eerste lid, 1°, de dagen gelegen in de periode van de opleiding, behalve de zondagen, gelijkgesteld met werkdagen.

² Zie art. 21

deur d'emploi ou s'il a interrompu ses études dans le courant d'une année scolaire;

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite des circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 4^o;

3^o les journées situées dans une période d'accomplissement d'obligations de milice. Ces obligations ne sont prises en considération que si elles sont accomplies en exécution de la législation belge et pour autant qu'elles ne soient pas précédées de l'exercice d'une activité ayant assujéti le jeune travailleur à la sécurité sociale des travailleurs indépendants;

4^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur cohabite à l'étranger avec un Belge occupé dans le cadre du stationnement des Forces armées belges, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel en Belgique;

5^o les journées situées pendant les périodes de séjour à l'étranger en vue de suivre un stage qui accroît les possibilités pour le chômeur de s'insérer sur le marché de l'emploi, pour autant que ce stage soit accepté par le directeur; celui-ci tient compte, pour prendre sa décision, des critères visés à l'article 94;

6^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur a suivi un appui préalable à l'octroi d'un prêt lancement.

§ 3. Le jeune travailleur, qui suit un programme de formation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, d), est, pendant la période de chômage temporaire, dispensé de l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o.

Pour le jeune travailleur visé à l'alinéa précédent, les journées situées dans la période de formation, dimanches exceptés, sont assimilées à des journées de travail pour l'application du § 2, alinéa 1^{er}, 1^o.

deur d'emploi ou s'il a interrompu ses études dans le courant d'une année scolaire;

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite des circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 4^o;

3^o les journées situées dans une période d'accomplissement d'obligations de milice. Ces obligations ne sont prises en considération que si elles sont accomplies en exécution de la législation belge et pour autant qu'elles ne soient pas précédées de l'exercice d'une activité ayant assujéti le jeune travailleur à la sécurité sociale des travailleurs indépendants;

3^obis les journées accomplies dans le cadre d'un SUC pour autant que le prestataire d'un SUC fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'un emploi, notamment pendant les jours de congé octroyés à cette fin ;²

4^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur cohabite à l'étranger avec un Belge occupé dans le cadre du stationnement des Forces armées belges, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel en Belgique;

5^o les journées situées pendant les périodes de séjour à l'étranger en vue de suivre un stage qui accroît les possibilités pour le chômeur de s'insérer sur le marché de l'emploi, pour autant que ce stage soit accepté par le directeur; celui-ci tient compte, pour prendre sa décision, des critères visés à l'article 94;

6^o les journées pendant lesquelles le jeune travailleur a suivi un appui préalable à l'octroi d'un prêt lancement.

§ 3. Le jeune travailleur, qui suit un programme de formation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, d), est, pendant la période de chômage temporaire, dispensé de l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o.

Pour le jeune travailleur visé à l'alinéa précédent, les journées situées dans la période de formation, dimanches exceptés, sont assimilées à des journées de travail pour l'application du § 2, alinéa 1^{er}, 1^o.

² Voir art. 21

Afdeling 5. Andere voorwaarden

Art. 67

De werkloze kan geen uitkeringen genieten gedurende een periode van vervullen van militie- verplichtingen, van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving.

Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994

HOOFDSTUK II

Toepassingsfeer

Art. 32

Rechthebbenden op de in titel III, hoofdstuk III van deze gecoördineerde wet omschreven geneeskundige verstrekkingen onder de voorwaarden die ze bepaalt, zijn:

...

18° de personen ten laste van de onder 1° tot 16° en 20° bedoelde gerechtigden die hun legerdienst doen;

...

Afdeling 5. Andere voorwaarden

Art. 67

De werkloze kan geen uitkeringen genieten gedurende een periode van vervullen van militie- verplichtingen, van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving.

Het vorige lid is niet van toepassing op de werkloze die een DCN verricht, voor zover hij niet meer dan vier dagen per week presteert en mits hij aantoonst werkelijk op zoek te zijn naar werk. De DCN wordt niet beschouwd als arbeid in de zin van artikel 44. Eveneens wordt de soldij ontvangen in het kader van een DCN niet beschouwd als een loon in de zin van dezelfde bepaling. Voor de toepassing van artikel 56 wordt de werkloze die een DCN verricht, beschouwd als beschikbaar voor de arbeidsmarkt, voor zover hij niet meer dan vier dagen per week presteert en mits hij aantoonst werkelijk op zoek te zijn naar werk.³

wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994

HOOFDSTUK II

Toepassingsfeer

Art. 32

Rechthebbenden op de in titel III, hoofdstuk III van deze gecoördineerde wet omschreven geneeskundige verstrekkingen onder de voorwaarden die ze bepaalt, zijn:

...

18° de personen ten laste van de onder 1° tot 16° en 20° bedoelde gerechtigden die hun *dienst van collectief nut*⁴ doen;

...

³ Zie art. 22

⁴ Zie art. 24

Section 5. Autres conditions

Art. 67

Le chômeur ne peut bénéficier des allocations durant une période d'accomplissement d'obligations de milice, de détention préventive ou de privation de liberté.

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

CHAPITRE II

Du champ d'application

Art. 32

Sont bénéficiaires du droit aux prestations de santé telles qu'elles sont définies au chapitre III du titre III de la présente loi coordonnée et dans les conditions prévues par celle-ci:

...

18° les personnes à charge des titulaires visés sous 1° à 16° et 20° qui remplissent leurs obligations de milice;

Le Roi détermine ce qu'il convient d'entendre par «chômage contrôlé», par «personne à charge» et par «les enfants des titulaires» visés à l'alinéa 1^{er}, 20°. Il fixe également par arrêté délibéré en Conseil des Mi-

Section 5. Autres conditions

Art. 67

Le chômeur ne peut bénéficier des allocations durant une période d'accomplissement d'obligations de milice, de détention préventive ou de privation de liberté.

L'alinéa précédent ne s'applique pas au chômeur qui effectue un SUC, pour autant que celui-ci ne preste pas plus de quatre journées par semaine et qu'il fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'un emploi. Le SUC n'est pas considéré comme un travail au sens de l'article 44. De même, la solde perçue dans le cadre d'un SUC n'est pas considérée comme une rémunération au sens de la même disposition. Pour l'application de l'article 56, le chômeur qui effectue un SUC est considéré comme étant disponible pour le marché de l'emploi, pour autant qu'il ne preste pas plus de quatre journées par semaine et qu'il fasse preuve d'une réelle démarche de recherche d'emploi³.

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

CHAPITRE II

Du champ d'application

Art. 32

Sont bénéficiaires du droit aux prestations de santé telles qu'elles sont définies au chapitre III du titre III de la présente loi coordonnée et dans les conditions prévues par celle-ci:

...

18° les personnes à charge des titulaires visés sous 1° à 16° et 20° qui *effectuent un service d'utilité collective*⁴;

Le Roi détermine ce qu'il convient d'entendre par «chômage contrôlé», par «personne à charge» et par «les enfants des titulaires» visés à l'alinéa 1^{er}, 20°. Il fixe également par arrêté délibéré en Conseil des Mi-

³ Voir art. 22

⁴ Voir art. 24

**Koninklijk besluit van 21 december 1967 tot
vaststelling van het algemeen reglement
betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor werknemers**

HOOFDSTUK IV

**Tewerkstelling waardoor het recht op het
rustpensioen wordt geopend**

Art. 34

§ 1. Worden met arbeidsperioden gelijkgesteld onder inachtneming van de in § 2 vermelde voorwaarden:

...

F. de perioden van militieverplichtingen in het Belgische leger;

G. voor de arbeiders en ermee gelijkgestelden op het vlak van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, de perioden van wettelijke vakantie;

...

§ 2.

...

3. De onder § 1, B, 3°, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L en M bedoelde perioden kunnen slechts worden gelijkgesteld voor zover de belanghebbende als werknemer

**Koninklijk besluit van 21 december 1967 tot
vaststelling van het algemeen reglement
betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor werknemers**

HOOFDSTUK IV

**Tewerkstelling waardoor het recht op het
rustpensioen wordt geopend**

Art. 34

§ 1. Worden met arbeidsperioden gelijkgesteld onder inachtneming van de in § 2 vermelde voorwaarden:

...

F. de perioden van militieverplichtingen in het Belgische leger;

*Fbis de periode van non-activiteit die het gevolg zijn van een verbintenis in het kader van een dienst van collectief nut.*⁵

G. voor de arbeiders en ermee gelijkgestelden op het vlak van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, de perioden van wettelijke vakantie;

...

§ 2.

...

3. De onder § 1, B, 3°, C, D, E, F, *Fbis*⁶, G, H, I, J, K, L en M bedoelde perioden kunnen slechts worden gelijkgesteld voor zover de belanghebbende als werk-

⁵ Zie art. 28

⁶ Zie art. 28

nistres les conditions selon lesquelles les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 13^o à 15^o, sont considérées comme bénéficiaires du droit aux soins de santé et notamment de l'intervention majorée de l'assurance et Il détermine l'ordre de priorité entre les différentes qualités énumérées à l'alinéa 1^{er} ainsi que les conditions dans lesquelles la personne à charge peut opter pour une qualité de titulaire.

Arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

CHAPITRE IV

De l'occupation ouvrant droit à la pension de retraite

Art. 34

§ 1^{er}. Sont assimilées à des périodes de travail, compte tenu des conditions prévues au § 2:

...

F. les périodes d'obligations de milice dans l'armée belge;

G. pour les ouvriers et travailleurs y assimilés au niveau de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, les périodes de vacances légales;

...

§ 2.

...

3. Les périodes visées au § 1^{er}, B, 3^o, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L et M, ne peuvent être assimilées que pour autant que l'intéressé soit occupé comme travailleur

nistres les conditions selon lesquelles les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 13^o à 15^o, sont considérées comme bénéficiaires du droit aux soins de santé et notamment de l'intervention majorée de l'assurance et Il détermine l'ordre de priorité entre les différentes qualités énumérées à l'alinéa 1^{er} ainsi que les conditions dans lesquelles la personne à charge peut opter pour une qualité de titulaire.

Arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

CHAPITRE IV

De l'occupation ouvrant droit à la pension de retraite

Art. 34

§ 1^{er}. Sont assimilées à des périodes de travail, compte tenu des conditions prévues au § 2:

...

F. les périodes d'obligations de milice dans l'armée belge;

Fbis les périodes d'inactivité résultant d'un engagement dans le cadre d'un service d'utilité collective organisé par la loi du...⁵

G. pour les ouvriers et travailleurs y assimilés au niveau de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, les périodes de vacances légales;

...

§ 2.

...

3. Les périodes visées au § 1^{er}, B, 3^o, C, D, E, F, *Fbis*⁶, G, H, I, J, K, L et M, ne peuvent être assimilées que pour autant que l'intéressé soit occupé comme

⁵ Voir art. 28

⁶ Voir art. 28

was te werk gesteld op het ogenblik van de gebeurtenis naar aanleiding waarvan gelijkstelling wordt verleend of zich reeds in een met een arbeidsperiode gelijkgestelde inactiviteitsperiode bevindt.

Voor de sub E en F van § 1 beoogde perioden is er eveneens gelijkstelling wanneer de belanghebbende de hoedanigheid van werknemer heeft gehad in de loop van de drie jaren volgend op het einde van deze perioden en in deze hoedanigheid gewoonlijk en hoofdzakelijk gedurende ten minste één jaar te werk gesteld is geweest.

Wanneer het pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1984 ingaat, kunnen de onder § 1, E en F, bedoelde perioden slechts worden gelijkgesteld indien de belanghebbende voor die perioden geen pensioen geniet overeenkomstig een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, uitgezonderd die der zelfstandigen.

Voor de gelijkstelling van de sub C bedoelde perioden is het vereist dat de arbeidsongeschiktheid ten minste 66 t.h. bedraagt;

...

nemer was te werk gesteld op het ogenblik van de gebeurtenis naar aanleiding waarvan gelijkstelling wordt verleend of zich reeds in een met een arbeidsperiode gelijkgestelde inactiviteitsperiode bevindt.

Voor de sub E en F, *Fbis*⁷ van § 1 beoogde perioden is er eveneens gelijkstelling wanneer de belanghebbende de hoedanigheid van werknemer heeft gehad in de loop van de drie jaren volgend op het einde van deze perioden en in deze hoedanigheid gewoonlijk en hoofdzakelijk gedurende ten minste één jaar te werk gesteld is geweest.

Wanneer het pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1984 ingaat, kunnen de onder § 1, E en F, bedoelde perioden slechts worden gelijkgesteld indien de belanghebbende voor die perioden geen pensioen geniet overeenkomstig een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, uitgezonderd die der zelfstandigen.

Voor de gelijkstelling van de sub C bedoelde perioden is het vereist dat de arbeidsongeschiktheid ten minste 66 t.h. bedraagt;

...

⁷ Zie art. 28

au moment où l'événement donnant lieu à assimilation se produit ou qu'il se trouve déjà dans une période d'inactivité assimilée à une période d'activité.

Pour les périodes visées au E et F du § 1^{er}, l'assimilation a lieu également lorsque l'intéressé a eu la qualité de travailleur dans les trois ans qui suivent la fin de ces périodes et est resté occupé en cette qualité, habituellement et en ordre principal, pendant une année au moins.

Lorsque la pension prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 1984, les périodes visées au § 1^{er}, E et F, ne peuvent être assimilées que si pour ces périodes, l'intéressé ne jouit d'aucune pension en vertu d'un autre régime de pension de retraite et de survie, à l'exclusion de celui des indépendants.

Pour l'assimilation des périodes visées au C, il est requis que l'incapacité de travail atteigne 66 % au moins;

...

travailleur au moment où l'événement donnant lieu à assimilation se produit ou qu'il se trouve déjà dans une période d'inactivité assimilée à une période d'activité.

Pour les périodes visées au E et F, *Fbis*⁷ du § 1^{er}, l'assimilation a lieu également lorsque l'intéressé a eu la qualité de travailleur dans les trois ans qui suivent la fin de ces périodes et est resté occupé en cette qualité, habituellement et en ordre principal, pendant une année au moins.

Lorsque la pension prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 1984, les périodes visées au § 1^{er}, E et F, *Fbis*⁸ ne peuvent être assimilées que si pour ces périodes, l'intéressé ne jouit d'aucune pension en vertu d'un autre régime de pension de retraite et de survie, à l'exclusion de celui des indépendants.

Pour l'assimilation des périodes visées au C, il est requis que l'incapacité de travail atteigne 66 % au moins;

...

⁷ Voir art. 28

⁸ Voir art. 28